

Aplikim për kartë

Mercedes ServiceCard OMNIplus ServiceCard

Ju lutemi plotësojeni që të lexohet nga pajisjet kompjuterike!

Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG

Mainparkstr. 2 | 63801 Kleinostheim | GERMANY
T: +49 6027 509-567
E-mail: info@mercedesservicecard.com

Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG (në vijim referuar si MSC) është një kompani e grupit Daimler Truck AG dhe një qendër e autorizuar. Lëshues i kartave dhe partner kontraktual është kompania UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG, Heinrich-Eckstein-Str. 1, 63801 Kleinostheim (në vijim referuar si UTA).

Shtrirja e shërbimeve

Kartat të japin të drejtën e përfitimit të shërbimeve të servisit në mbarë Evropën në rrjetin e servisit të Mercedes-Benz Truck dhe OMNIplus. Për të mundësuar një ndihmë të shpejtë në rast avarie, numrat e kartave janë automatikisht në dispozicion pranë Daimler Truck Customer Center (DTCC) dhe përdoren aty për një autorizim paraprak.

Nga përdorimi i kartave në rrjetin e serviseve të Mercedes-Benz Truck dhe OMNIplus nuk lind asnjë kosto shtesë dhe klientit i ngarkohen vetëm tarifat e transaksionit financiar dhe kostoja e kursit të këmbimit.

Si opsion, mund të kërkohet një zgjerim i shtrirjes së shërbimeve që mbulohen nga karta në shërbime "Full Service" (mbushje me karburant, taksa rruge etj.), vizitoni faqen www.MercedesServiceCard.com.

Porositja e kartave

Ju mund të porositni një kartë për çdo automjet ose të porositni edhe një kartë të vetme për ta përdorur për disa automjete. Këto karta mund të qëndrojnë edhe në zyrat e kompanisë suaj, sepse gjatë përdorimit mjafton vetëm komunikimi me gojë i të dhënave të kartës.

Numri i kartave: _____ për numrin e automjeteve: _____

Identifikimi i kartave

Kur dëshirohet, karakteristikat tuaja specifike të porositjes mund të stampohen edhe mbi karta, të cilat shfaqen gjithashtu më pas edhe në faturimin kolektiv.

Karakteristika e porositjes mbi kartë (p.sh. targa, qendra e kostos)	Përdorimi i kartës (kryesisht) për:				
	Kamion < 7,5 t	Kamion 7,5 - 11,9 t	Kamion mbi 12 t	Autobus	Tjetër

Ju lutemi që për karta të tjera të përdorni fletë të tjera shtesë.

Përdorimi i kartës

Kartat mund të autorizohen si nga qendra përkatëse e kontrollit e shërbimit të emergjencës e Mercedes-Benz Truck në kuadër të shërbimit Service24h, ashtu edhe nga vetë ndërmarrjet e ofiçinave për punimet e mirëmbajtjes, për blerjen e pjesëve etj.

Kushtet e përgjithshme të punës

Këtu zbatohen kushtet e përgjithshme të punës (AGB) të UTA-s që jepen bashkëngjitur. Në bazë të pikës 4b, ky përdorim i kartave përbën një nga rastet e veçanta të referuara aty. Si rezultat, midis ofiçinës dhe marrësit të faturës realizohet një shkëmbim i mallrave dhe shërbimeve që i nënshtrohet tatimit mbi shitjen.

Mbrojtja e të dhënave

Këtu zbatohet deklarata për mbrojtjen e të dhënave që jepet bashkëngjitur.

Kërkuesi/Marrësi i faturës

Ne jemi tashmë klient i UTA-s: Nr. i klientit: _____

Firma:		
Personi i kontaktit:		
Të plotësohet vetëm për klientët e rinj ose në rast ndryshimesh	Rruga:	
	Kodi postar, qyteti:	
	Shteti:	
	Tel.:	Faks:
	Celulari:	
	Email:	
	Nr. i identifikimit tatimor:	
	Nr. në regjistrin tregtar:	
	Partneri i autorizuar i servisit	
	Nr. i ndërmarrjes:	
Firma:		
Rruga:		
Kodi postar, qyteti:		
Email:		

Pronari i automjetit

Kur marrësi i faturës nuk është identik me pronarin e automjetit, duhet të regjistroni në vijim të dhënat për pronarin e automjetit! Në çdo rast, shkëmbimi i mallrave dhe shërbimeve që i nënshtrohet tatimit mbi shitjen bëhet midis ofiçinës dhe marrësit të faturës.

Firma:
Rruga:
Kodi postar, qyteti:
Shteti:
Nr. në regjistrin tregtar:

Vendi/data
Nënshkrimi / Vula e kompanisë, pronari i automjetit

Me nënshkrimin e këtij dokumenti ju deklaroni se, në kuptim të ligjit për parandalimin e pastrimit të parave, po veproni për interesat tuaja ekonomike dhe jo për llogari të personave të tjerë.

Vendi/data
Nënshkrimi / Vula e kompanisë, kërkuesi

Information about Data Protection and Important Notices

Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG

Mainparkstraße 2 | 63801 Kleinostheim | GERMANY
Phone: +49 6027 509-567 | Fax: +49 6027 509-77567
Email: info@MercedesServiceCard.com

Preliminary remarks

MSC and UTA collect, process and use the application and personal data of the applicant, which arise in the context of the Agreement, insofar as necessary for the applicant's contractual matters, as well as for the settlement of the commission with the service partner registered by the applicant.

The card data of the applicant is transmitted to the Service Center responsible for the country of the applicant in order to enable providing the fastest possible assistance in the event of damage or service.

Otherwise, the accompanying data protection information requirements and the General Terms and Conditions apply.

Credit check

The decision concerning the application, in the event of payment default and requests for an increase in the card limit, is made on the basis of a mathematical statistical method (so-called Scoring) for the generation of an individual forecast about the credit risks. This method involves the use of credit information provided by Coface Rating GmbH, Isaac-Fulda-Allee 1, 55124 Mainz and/or SCHUFA Holding AG, Kormoranweg 5, 65201 Wiesbaden, in addition to the application data and accompanying address data. For the purpose of the forecast preparation, the application data is transmitted to Coface Rating GmbH and/or SCHUFA Holding AG. Credit inquiries can have an impact on the assessment of the applicant by Coface Rating GmbH and SCHUFA Holding AG. Coface Rating GmbH and SCHUFA Holding AG in turn store and use the data received for the assessment of the credit risks and pass these assessments on to third parties.

Use of the data in the event of payment default

In the event of payment default, UTA assigns claims to MSC. MSC has furthermore agreed with the respective responsible country companies of Daimler Truck AG, Mercedes-Benz AG and EvoBus GmbH, Neue Str. 95, D-73230 Kirchheim unter Teck, that they are liable for non-payment. For the processing of non-payments MSC transmits the required application data as well as data required for the contractual performance to Coface Deutschland and/or SCHUFA Holding AG, the respective country company of Daimler Truck AG, Mercedes-Benz AG and EvoBus.

The applicant further agrees that in the event of non-payment, MSC will inform the contractual partner whose claim MSC has settled on behalf of the applicant, as well as the Daimler Truck AG country company responsible for the applicant, Mercedes-Benz AG and/or its supporting dealers, general agents or service partners, for the purpose of debt collection.

Credit notes, information and advice on products and services

The applicant agrees that when a credit note is issued to his ServiceCard or Full Service Card, the company granting the credit note will be informed of the use of the respective credit note in order to inform the applicant of offers during the period of validity of the credit note.

The applicant agrees that the application data and data on the application status may be processed and used by UTA and MSC for written information and advice about products and services of UTA, MSC, Daimler Truck AG and its affiliated companies, authorized sales and service partners, as well as for purposes of market research.

This data is also used by UTA, MSC, Daimler Truck AG, Mercedes-Benz AG, their respective national sales companies, general agents and authorized sales and service partners for the purpose of excluding contacts with product information about the ServiceCard or Full Service Card, which is of no interest to the applicant. For these purposes, the data may be transmitted to Daimler Truck AG, Mercedes-Benz AG, its respective national sales company, its general agents, authorized sales and service partners and market research institutes.

Information about Data Protection Declaration for Processing of Personal Data pursuant to Article 13 and 14 GDPR

With these notices we inform you about the processing of your personal data by Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG and your related rights.

CONTROLLER RESPONSIBLE FOR THE DATA PROCESSING

Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG
Mainparkstraße 2 | 63801 Kleinostheim | GERMANY
Phone: +49 6027 509-567 | Fax: +49 6027 509-77567
Email: info@MercedesServiceCard.com
Internet: www.MercedesServiceCard.com

Representative of the Controller:
Gabi Schmidhäuser

CONTACT DETAILS OF THE DATA PROTECTION OFFICER

Daimler Truck AG / Konzerndatenschutzbeauftragte
HPC DTF2B
70745 Leinfelden-Echterdingen
Deutschland
E-Mail: dataprivacy@daimlertruck.com

PURPOSES AND LEGAL BASES OF THE DATA PROCESSING

We process your personal data in consideration of the EU General Data Protection Regulation (GDPR) and the German Federal Data Protection Act (BDSG) as well as the sector-specific regulations (special laws) containing relevant data protection provisions.

a. For the fulfillment of contractual obligations (Art. 6 1 lit. b GDPR)

Upon application for a customer relationship with UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG, we as supporting instance process the information provided by you for the conclusion of the contractual agreement.

▪ Data processing within the scope of a business relationship

If a contract is concluded with UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG, we process your data for the contractual performance. The personal data processed includes master data (e.g. company name, company form, company address), data of a central contact person, as well as all data, which we require from you for billing purposes (e.g. VAT ID, bank data) within the scope of the contractual relationship. This also includes processing processes, which take place in connection with the sending of acceptance media.

The conclusion and/or performance of the contractual agreement is not possible without the processing of your personal data.

All processing of your personal data in the aforementioned processing procedures for pre-contractual or contractual purposes is based on Art. 6 1 lit. b GDPR.

b. Due to justified interest of Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG (Art. 6 para. 1 lit. f GDPR)

We also process your data for purposes beyond the actual fulfillment of the contract in order to protect our legitimate interests and those of third parties. This processing takes place on the basis of Article 6 para. 1 lit. f GDPR. This processing includes:

▪ Use of data in the event of payment default

In the event of payment default we can assign claims to third parties. In doing this, all required data is transferred to the respective third party (e.g.

collection company) to the extent required for the handling of the collection processing.

▪ Credit management

When issuing a credit note (e.g. to a Mercedes ServiceCard), we share all relevant information about the use of this credit note with the company issuing the credit (e.g. Daimler Truck AG). This is done in order to inform you about offers during the validity period of the credit note.

▪ Assessment of the economic risk to be assumed (credit check)

The conclusion of a new business relationship and monitoring of existing customer relationship – in particular in the event of payment default – is based on an assessment of the payment default risk using a scientifically recognized mathematical method (**credit check**). For this, the personal data needed for the credit check (last name, first name, address, email address, phone number, bank data) is sent to a credit agency. For the credit check, the credit agency determines a statistical probability for payment default (**profiling**), which is expressed by a so-called "score". The result is then personally examined by us and evaluated by an employee of Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG under the aspect of possible consequences for the business relationship. If the score indicates that the statistical probability of non-payment is too high, it is possible that we will not enter into a contractual relationship with you.

Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG uses the following collection agencies for the performance of the credit check:

Coface Rating GmbH, Isaac-Fulda-Allee 1, 55124 Mainz and/or SCHUFA Holding AG, Kormoranweg 5, 65201 Wiesbaden.

In the event of questions please contact our customer service under info@MercedesServiceCard.com.

A fully automated rating does not take place.

▪ Measures for business management and further development of own products and services

Internal monitoring for control of existing business relationship.

▪ Review and optimization of procedures for requirements analysis and direct customer approach; incl. internal customer segmentation

c. Based on consent declarations (Art. 6 1 lit. a GDPR)

If you have given us your consent to process your personal data for certain purposes (see details below), this legitimacy of this processing is established on the basis of your consent. Consent can be revoked at any time. This also applies to the revocation of consent declarations issued to us before the GDPR effective date, i.e. before May 25, 2018. Please note that the revocation of consent is only effective for the future. Any processing done before the revocation is not affected by this.

If you wish to exercise your revocation right, you can send us an email to info@MercedesServiceCard.com or send your revocation to us by regular mail.

▪ (Personal) guarantees

In the case of personal guarantees by third parties (third party guarantors), together with UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG we process all necessary personal data and information about the economic and financial circumstances of this third party.

Information about Data Protection Declaration for Processing of Personal Data pursuant to Article 13 and 14 GDPR

d. For the fulfillment of legal obligations in connection with Article 6 1 lit. c GDPR

In the framework of financial processes and for the fulfillment of legal archiving requirements.

CATEGORIES OF RECIPIENTS OF PERSONAL DATA

Within the company, all departments which require access to your data in order to fulfill our contractual and legal obligations are granted access to it.

Contractual service providers and vicarious agents may also come into contact with your data. Within the scope of an order processing system, these partners are contractually obligated by us to comply with data protection instructions and support Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG during the realization of the business relationship with you.

In special constellations we process your personal data together with cooperation partners. Each party processes your data exclusively for a specific purpose and within the framework of shared responsibility. This contract structure is provided in the framework of:

- Sales partnerships,
- Activities with internal group companies or affiliated companies,
- Accounting services.

EXTERNAL SERVICE PROVIDERS

Within the scope of the performance of our contractual obligations, we utilize external service providers in some cases. We use these for the services: Credit information, logistics services, reimbursement services, collection procedures, billing of service payments in the expense reimbursement procedure, online authorizations, breakdown services.

In all the above cases, we ensure that third parties only receive access to personal data which is required for the performance of individual tasks.

OTHER RECIPIENTS

Moreover, we may transmit your data to other recipients, such as public authorities, for the fulfillment of legal notification obligations, such as social insurance carriers, tax authorities or law enforcement authorities.

Very important: Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG will not sell your data to third parties under any circumstances.

PROCESSING EMPLOYEE DATA

As the customer, you ensure that UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG and Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG may collect, process and use all data on your employees / third parties received on the basis of this contract and the single contracts required to fulfill the contract for the purposes of processing and will obtain the consent of the data subjects if necessary.

DATA TRANSMISSION TO A THIRD COUNTRY

If we have your data processed by a service provider outside the EU/EEA area, it will only be processed if the third country has been confirmed to have an appropriate level of data protection by the EU Commission or if other appropriate data protection guarantees are available.

DURATION OF DATA STORAGE

Your data will be deleted as soon as it is no longer required for the processing in connection with the purposes referred to above. Among other things, your data may be stored for the period during which claims can be asserted against our company (statutory limitation period - 3 years). In addition, we will store your data if we are legally obligated to do so. These obligations are derived, among other things, from the German Commercial Code and the German Tax Code.

RIGHTS OF DATA SUBJECTS

In connection with the processing of your personal data, you have the following rights, which may, however, be limited in accordance with the applicable national data protection law:

- According to Article 15 GDPR you have the right to **access information** about your personal data stored by Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG. This means that you have the right to request confirmation from us as to whether or not personal data concerning you is being processed and, if so, are entitled to access such personal data. The right of access includes, among other things, information about the purposes of the processing, the categories of personal data being processed and the recipients or categories of recipients to whom the personal data has been or will be disclosed. However, this right is not unlimited because your right to information may be limited by the rights of other persons.

You may have the **right to receive a copy of the personal data, which is processed by us**. For additional copies requested by you, we may charge a reasonable fee calculated on the basis of the administrative costs.

The right to information may be limited by Article 34 of the German Federal Data Protection Act ("BDSG").

- According to Article 16 GDPR you have the right to **correct incorrect data**. This means that you can request us to correct incorrect personal data concerning you. In consideration of the purposes of the processing, you have the right to request the completion of incomplete personal data, including by means of a supplementary declaration.
- According to Article 17 GDPR you have the right to have **personal data relating to you erased**. This means that under certain circumstances you have the right to request that we erase personal data concerning you and that we are obligated to erase personal data. The right to erasure may be limited according to Article 35 of the German Data Protection Act (BDSG).
- According to Article 18 GDPR you have the right to **demand restricted processing of your personal data**. This means that - in this case - the corresponding data will be marked and will be processed by us only for certain purposes (e.g. with your consent or to assert legal claims).
- According to Article 20 GDPR, under certain conditions you have the right to receive the personal data concerning you, which you have provided to us in a structured, current and machine-readable format, and can transmit this data to another person responsible without any constraints imposed by use.
- If you have issued any consent to Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG, you can revoke your consent at any time with effect for the future. Such revocation will not affect the legitimacy of the processing which was carried out on the basis of the consent until the revocation. You can change your consent at any time: Contact us under info@MercedesServiceCard.com.

Information about Data Protection Declaration for Processing of Personal Data pursuant to Article 13 and 14 GDPR

- You also have the right to contact the competent data protection supervisory authority, in particular in the EU Member State of your habitual residence or the state, in which a violation of the GDPR alleged.

- **Under certain conditions you have the right to object to our processing of your personal data at any time for reasons arising from your particular situation or if personal data is used for the purpose of direct marketing, and we may be obligated to discontinue processing your personal data.**

In addition, if personal data is processed for direct marketing purposes, you have the right to object at any time to the processing of personal data concerning you for the purpose of such advertising. This shall also apply to profiling, if it is done in conjunction with direct marketing of this kind. In this case, the personal data will no longer be processed by us for these purposes.

To exercise your objection right, please send us an email to info@MercedesServiceCard.com, if possible.

To exercise the above rights, please send us an e-mail at info@MercedesServiceCard.com or contact us under

Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG
Mainparkstraße 2 | 63801 Kleinostheim | GERMANY
Phone: +49 6027 509-567 | Fax: +49 6027 509-77567
Email: info@MercedesServiceCard.com

CHANGE OF THE DATA PROTECTION DECLARATION

From time to time it may be necessary to update this privacy policy - e.g. due to the introduction of new technologies or new services. We reserve the right to amend or supplement this data protection declaration at any time.

Inhaltsverzeichnis

1. Geltungsbereich und Änderung dieser AGB
2. UTA-Servicepartner
3. Akzeptanzmedien
4. Lieferungen und Leistungen
5. Verfügungsrahmen und Sicherheiten des Kunden
6. Auskunfts- und Mitteilungspflichten des Kunden
7. Schlechtleistung der UTA-Servicepartner
8. Entgelte
9. Ordnungsgemäße Rechnungsstellung, Abrechnung und Zahlung
10. Eigentumsvorbehalt
11. Anzeigepflicht und Haftung bei nicht autorisierter Nutzung eines Akzeptanzmediums
12. Sperre von Akzeptanzmedien
13. Haftungsbeschränkung
14. Kündigung und Vertragsende
15. Datenschutz
16. Anwendbares Recht und Gerichtsstand
17. Verschiedenes

1. Geltungsbereich und Änderung dieser AGB
 - (a) Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen („AGB“) gelten auch ohne besondere Erwähnung für alle Leistungen, welche die UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG („UTA“) gegenüber dem Kunden erbringt. Entgegenstehende oder abweichende Bedingungen des Kunden gelten nicht, auch wenn UTA solchen Bedingungen nicht ausdrücklich widerspricht.
 - (b) Die Geschäftsbeziehung zwischen UTA und dem Kunden gründet auf einen Vertrag zwischen dem Kunden und UTA („Kundenvertrag“), der unter anderem durch einen schriftlichen Kundenvertrag oder mit Annahme des Neukundenantrags des Kunden durch UTA, spätestens aber mit der Nutzung der von UTA an den Kunden übersandten Akzeptanzmedien (insbesondere Servicekarten bzw. On-Board-Units, näher dazu unten Ziffer 3) zustande kommt. Die vorliegenden AGB sind in jedem Fall Bestandteil des Kundenvertrages.
 - (c) Sofern zwischen dem Kunden und UTA für bestimmte Zusatzleistungen (z.B. für die zur Verfügungsstellung einer On-Board-Unit) besondere Nutzungsbedingungen vereinbart werden, gehen diese den Regelungen dieser AGB vor.
 - (d) UTA ist berechtigt, die AGB mit Wirkung für die Zukunft zu ändern, soweit dies aus triftigen Gründen, d.h. aufgrund geänderter Gesetze oder höchstrichterlicher Rechtsprechung, technischer Änderungen, neuer organisatorischer Anforderungen des Massenverkehrs, Regelungslücken in den AGB, Veränderung der Marktgegebenheiten oder anderen vergleichbaren Gründen erforderlich ist und den Kunden nicht unangemessen benachteiligt. UTA wird den Kunden hierüber in Textform unterrichten. Die jeweils aktuellen AGB sind unter www.uta.com/agg abrufbar. Sofern der Kunde der jeweiligen Änderung nicht innerhalb von sechs (6) Wochen nach Zugang der Unterrichtung über die Änderung in Textform widerspricht, gilt dies als Zustimmung zu der Änderung. UTA wird den Kunden in den jeweiligen Änderungsmitteln auf diese Zustimmungsfiktion sowie das Widerspruchsrecht hinweisen.
2. UTA-Servicepartner
 - (a) UTA ermöglicht seinen Kunden bei mit der UTA vertraglich verbundenen Servicepartnern („UTA-Servicepartner“) Leistungen, die mit dem Betrieb eines Kraftfahrzeuges in Zusammenhang stehen, in Anspruch zu nehmen. Solche Leistungen umfassen den Bezug von Kraftstoffen, die Nutzung mauflichtiger Verkehrsinfrastruktur und sonstige fahrzeugbezogene Leistungen.
 - (b) UTA ist ständig bestrebt, das Netz der UTA-Servicepartner und der Akzeptanzstellen auszubauen. Das UTA-Akzeptanzstellennetz unterliegt naturgemäß Veränderungen und UTA kann keine Gewähr dafür übernehmen, dass bestimmte UTA-Servicepartner oder -Akzeptanzstellen Teil des UTA-Akzeptanzstellennetzes bleiben.
3. Akzeptanzmedien
 - (a) UTA stellt dem Kunden Akzeptanzmedien zur Verfügung, mit denen sich der Kunde für den bargeldlosen Bezug von Leistungen der UTA-Servicepartner legitimieren kann. Akzeptanzmedien sind insbesondere Servicekarten, On-Board-Units für die Abwicklung von Mauten, z.B. die UTA One und Applikationen zur Nutzung auf mobilen Endgeräten. Die Leistungsstufe des Akzeptanzmediums ist im Kundenvertrag festgelegt. Die nachstehende Ziffer 5. bleibt unberührt.
 - (b) Das Akzeptanzmedium ist ausschließlich zum Bezug fahrzeugbezogener Leistungen für ein auf den Kunden zugelassenes und für dessen Unternehmenszweck bestimmtes Fahrzeug nutzbar und ohne eine ausdrückliche Vereinbarung nicht übertragbar. Der Kunde hat sicherzustellen, dass die ihm von UTA zur Verfügung gestellten Akzeptanzmittel nur vertragsgerecht durch von ihm dazu berechnete Personen, die für ihn fahrzeugbezogene Leistungen von UTA-Servicepartnern beziehen („autorisierte Nutzer“), verwendet werden.
 - (c) Der Kunde ist nicht berechtigt, Akzeptanzmedien Dritten zur Verfügung zu stellen oder mittels Akzeptanzmedien Leistungen für Dritte zu beziehen. Dritte sind auch Subunternehmer oder Konzerngesellschaften. Die Akzeptanzmedien dienen ausschließlich gewerblichen Zwecken; eine private Nutzung ist nicht gestattet.
 - (d) Sämtliche Akzeptanzmedien verbleiben im Eigentum von UTA. Das Akzeptanzmedium ist sorgfältig aufzubewahren und vor dem Zugriff unbefugter Dritter zu schützen. Insbesondere ist die Verwahrung eines nicht fest im Fahrzeug des Kunden verbauten Akzeptanzmediums (wie z.B. einer On-Board-Unit) in einem unbeaufsichtigten Fahrzeug zu unterlassen. Der Kunde ist verpflichtet, sämtliche Akzeptanzmedien pfleglich gemäß der Gebrauchsanweisung zu behandeln und die Sicherheitsvorgaben, insbesondere zum PIN-Code (= persönliche Identifikationsnummer), zu beachten. Wird an den Kunden ein PIN-Code ausgegeben, ist dieser vertraulich zu behandeln und darf nur an autorisierte Nutzer (insbesondere den Fahrer) weitergegeben werden, die vom Kunden ebenfalls gesondert zur Geheimhaltung zu verpflichten sind. Der PIN-Code darf insbesondere nicht auf dem Akzeptanzmedium vermerkt werden und ist gesichert, an einem anderen Ort (als dem, wo sich das Akzeptanzmedium befindet) aufzubewahren. Der Kunde hat dafür Sorge zu tragen, dass der autorisierte Nutzer alle notwendigen und zumutbaren Vorkehrungen trifft, um ein Ausspähen des PIN-Codes und/oder der Magnetstreifenaten durch Unbefugte zu verhindern.

Përbajtja

1. Fushëveprimi dhe ndryshimi i Kushteve të Përgjithshme Kontraktore
2. Partneri i Shërbimit UTA
3. Mjetet e pranimit të pagesës
4. Furnizimet dhe shërbimet
5. Limiti i kreditit të klientit dhe garancitë
6. Detyrimet e klientit për informim dhe njoftim
7. Mospërbushja kontraktore e Partnerëve të Shërbimit UTA
8. Tarifat
9. Faturimi, likuidimi dhe pagesa e rregullt
10. Rezerva e titullit
11. Detyrimi për njoftim dhe përgjegjësi për përdorimin e paautorizuar të mjetit të pranimit të pagesës
12. Bllokimi i mjeteve të pranimit të pagesës
13. Kufizimi i përgjegjësisë
14. Zgjidhja dhe përfundimi i kontratës
15. Mbrojtja e të dhënave
16. Ligji i zbatueshëm dhe juridiksioni
17. Të ndryshme

1. Fushëveprimi dhe ndryshimi i Kushteve të Përgjithshme Kontraktore
 - (a) Këto Kushte të Përgjithshme Kontraktore („Kushtet e Përgjithshme“) zbatohen për të gjitha shërbimet që UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG („UTA“) i ofron klientit, edhe kur këto nuk përmenden specifikisht. Kushtet kontraktore ose devijuese të klientit nuk aplikohen, edhe nëse UTA nuk i kundërshton këto shprehimisht.
 - (b) Marrëdhënia e biznesit ndërmjet UTA dhe klientit bazohet në një kontratë ndërmjet klientit dhe UTA-s („Kontratë Klienti“) e cila lidhet, ndër të tjera, përmes një kontrate klienti me shkrim, ose me pranimin nga UTA të kërkesës së klientit si klient i ri, e në çdo rast me përdorimin e mjeteve të pranimit dërguar klientit nga UTA (në veçanti kartat e shërbimit ose njësitë në bord, më shumë detaje për këtë, në pikën 3 më poshtë). Këto Kushte të Përgjithshme, në çdo rast, janë pjesë përbërëse e Kontratës së Klientit.
 - (c) Nëse ndërmjet klientit dhe UTA-s është rënë dakord për kushte të posaçme biznesi për shërbime të caktuara shtesë (p.sh. për vënien në dispozicion të një njësie në bord), këto prevalojnë ndaj Kushteve të Përgjithshme.
 - (d) UTA rezervon të drejtën të ndryshojë Kushtet e Përgjithshme me efekt për të ardhmen, për sa kohë kjo është e nevojshme për arsye të vlefshme, përkatesisht për pasojë të ndryshimeve ligjore ose vendimeve të Gjykatës së Lartë, të ndryshimeve teknike, kërkesave të reja organizative të trafikut masiv, boshllëqeve rregullatore në Kushtet e Përgjithshme, ndryshimeve të situatës së tregut, ose për arsye të tjera të ngjashme dhe për aq sa ndryshimi nuk e vendos klientin në disavantazh në mënyrë të paarsyeshme. Për këtë, UTA informon klientin me shkrim. Kushtet e Përgjithshme të përditësuara janë të disponueshme në www.uta.com/en-gtc. Nëse klienti nuk e kundërshton ndryshimin përkates me shkrim, brenda gjashtë (6) javësh pasi ka marrë njoftimin mbi ndryshimin, konsiderohet se ka miratuar ndryshimin. Në njoftimet respektive mbi ndryshimin, UTA informon klientin për miratimin në heshtje, si dhe të drejtën për të kundërshtuar.
2. Partneri i Shërbimit UTA
 - (a) UTA u mundëson klientëve të saj të përdorin shërbime nga partnerët e shërbimit të lidhur kontraktualisht me UTA („Partnerët e Shërbimit UTA“) që kanë të bëjnë me funksionimin e një automjeti. Shërbime të tilla përfshijnë blerjen e karburantit, përdorimin e infrastrukturës së qarkullimit rrugor me taksë qarkullimi të automjeteve dhe shërbime të tjera që lidhen me automjetet.
 - (b) UTA synon vazhdimisht të zgjerojë rrjetin e Partnerëve të Shërbimit UTA dhe pikave të pranimit. Natyrisht, rrjeti i pikave të pranimit UTA është objekt ndryshimesh dhe UTA nuk mund të garantojë që Partnerët të caktuar Shërbimi UTA, ose pika pranimit do të mbeten pjesë e rrjetit të pikave të pranimit UTA.
3. Mjetet e pranimit të pagesës
 - (a) UTA u vë në dispozicion klientëve mjete pranimit të pagesës, me të cilat klienti legjitimohet të blejë shërbime të Partnerëve të Shërbimit UTA pa para. Mjete të pranimit të pagesës janë veçanërisht kartat e shërbimit, njësitë në bord për përpunimin e taksave të qarkullimit të automjeteve, psh. UTA One dhe aplikacione për përdorimin në terminalat lëvizëse. Niveli i vëllimit të shërbimeve të mjetit të pranimit të pagesës përkateshet në Kontratën e Klientit. Pika 5, në vijim, mbetet e paprekur.
 - (b) Mjeti i pranimit të pagesës mund të përdoret ekskluzivisht për blerjen e shërbimeve për automjetet për një automjet të regjistruar në emër të klientit dhe që i shërben qëllimeve të biznesit të tij, si dhe nuk është i transferueshëm pa marrëveshje të shprehur. Klienti siguron që mjetet e pranimit të pagesës që i janë vendosur në dispozicion nga UTA, përdoren nga personat e autorizuar prej tij, të cilët marrin shërbime për automjetet nga Partnerët e Shërbimit UTA („Përdoruesit e Autorizuar“) vetëm në përputhje me kontratën.
 - (c) Klienti nuk ka të drejtë të vendosë mjetet e pranimit të pagesës në dispozicion të palëve të treta, ose të marrë shërbime për palët e treta përmes mjeteve të pranimit të pagesës. Palët e treta janë gjithashtu nënkontraktorët ose shoqëritë e grupit. Mjetet e pranimit të pagesës i shërbejnë ekskluzivisht qëllimeve tregtare; përdorimi privat nuk lejohet.
 - (d) Të gjitha mjetet e pranimit të pagesës mbeten në pronësi të UTA. Mjeti i pranimit të pagesës duhet të ruhet me kujdes dhe të mbrohet ndaj aksesit të palëve të treta të paautorizuara. Veçanërisht, ndalohet nautja e një mjeti pranimit të pagesës të pa instaluar në mënyrë të qëndrueshme në automjetin e klientit (si psh. njësi në bord) në një automjet të pambikëqyruar. Klienti është i detyruar të trajtojë me kujdes të gjitha mjetet e pranimit të pagesës në përputhje me udhëzimet për përdorimin dhe të respektojë kërkesat e sigurisë, veçanërisht sa i takon kodit PIN (= numri personal i identifikimit). Nëse klienti i jepet një kod PIN, ky duhet të trajtohet në mënyrë konfidenciale dhe lejohet i kalohet vetëm përdoruesit të autorizuar (veçanërisht shoferëve), të cilëve gjithashtu u kërkohet individualisht nga klienti të ruajnë fshehtësinë. Veçanërisht, kodin PIN nuk duhet të shënohet në mjetin e pranimit të pagesës dhe ruhet në një vend tjetër (të ndryshëm nga ku ndodhet mjeti i pranimit të pagesës). Klienti duhet të kujdeset që përdoruesi i autorizuar të marrë të gjitha masat paraprake të nevojshme dhe të arsyeshme për të parandaluar që personat e paautorizuar të shohin kodin PIN dhe/ose të dhënat e shiritit magnetik.

- (e) Die UTA-Servicepartner sind zur Überprüfung der Berechtigung des Besitzers des Akzeptanzmediums berechtigt. Der UTA-Servicepartner kann sich hierzu vom Besitzer des Akzeptanzmediums amtliche Ausweise, den Zulassungsschein des Kraftfahrzeugs oder ein vergleichbares Dokument, den Fahrzeugmietvertrag oder Ähnliches vorlegen lassen und Lieferungen und Leistungen ablehnen, falls der Verdacht besteht, dass das eingesetzte Akzeptanzmedium unbefugt genutzt wird, verfallen oder gesperrt ist.

4. Lieferungen und Leistungen

- (a) Lieferungen und Leistungen ("Leistungen") von UTA an den Kunden erfolgen grundsätzlich im Namen und für Rechnung von UTA aufgrund entsprechender Verträge zwischen UTA und den UTA-Servicepartnern. Mit der vertragsgerechten Verwendung der Akzeptanzmedien im UTA-Akzeptanzstellennetz weist sich der Kunde als direkter Stellvertreter von UTA aus und erhält nach Akzeptanz durch den UTA-Servicepartner und Autorisierung des Geschäfts durch UTA ("Transaktion") als Nachweis für den Bezug der Leistung einen nicht für Steuerzwecke geeigneten Lieferschein. Dabei kommt – von den in Ziffer 4(b) genannten Ausnahmen abgesehen – jeweils ein Vertrag über die vom Kunden beauftragte Leistung
- (aa) zwischen dem UTA-Servicepartner und UTA sowie
- (bb) zwischen UTA und dem Kunden zustande.

Der autorisierte Nutzer handelt zum Abschluss des Vertrages zwischen UTA und dem Kunden als von den Beschränkungen des § 181 Abs. 2 BGB befreiter Vertreter. UTA bezieht die Leistung also von dem UTA-Servicepartner und veräußert sie an den Kunden weiter; die Erfüllung dieser Verträge erfolgt direkt von und an der Akzeptanzstelle des UTA-Servicepartners gegenüber dem Kunden für UTA (Streckengeschäft im Rahmen der Umsatzsteuer-Leistungskette).

- (b) In Ausnahmefällen ist das in Ziffer 4(a) beschriebene Streckengeschäft nicht möglich oder mit erheblichen Nachteilen verbunden. In diesen Fällen vermittelt UTA dem Kunden die Leistungen des UTA Servicepartners; dabei kommt entweder ein direkter Vertrag zwischen dem UTA Servicepartner und dem Kunden zustande und UTA wickelt diesen Vertrag im Rahmen eines Geschäftsbesorgungsverhältnisses mit dem Kunden in dessen Auftrag ab, d.h. UTA führt im Namen und für Rechnung des Kunden die geschuldete Gegenleistung an den UTA Servicepartner ab und erwirbt dafür Rechte auf Vorschuss und Aufwendersersatz gegenüber dem Kunden (Aufwendersatzverfahren) oder UTA erbringt die Lieferungen und Leistungen an den Kunden im eigenen Namen, aber auf fremde Rechnung des UTA Servicepartners aufgrund entsprechender Verträge mit dem UTA Servicepartner („Kommission“).

- (c) Die Regelungen gemäß Ziffer 4(b) gelten insbesondere bezüglich der Nutzung bestimmter mautpflichtiger Verkehrsinfrastruktur, wenn diese direkt vom UTA-Servicepartner gegenüber dem Kunden erbracht werden muss (wie z.B. bei hoheitlich erhobenen Mautentgelten auf dem Gebiet der Bundesrepublik Deutschland).

- (d) Soweit für die Nutzungsrechte von Einrichtungen der Verkehrsinfrastruktur Mautentgelte erhoben werden, verschafft UTA dem Kunden diese grundstücksbezogenen Nutzungsrechte.

- (e) UTA ist berechtigt, die Ausführung des Auftrages einem Dritten zu übertragen. Ihren Auskunftspflichten kommt UTA durch eine ordnungsgemäße Rechnungstellung nach. Die Kündigungsregelung in Ziffer 14 dieser AGB ist abschließend. Ein anderweitiger Widerruf oder eine anderweitige Kündigung ist ausgeschlossen.

- (f) Für den Erwerb der Leistungen des UTA-Servicepartners, d.h. für die unter Ziffer 4(a) genannten Verträge, gelten einheitlich die Regelungen, die der UTA-Servicepartner mit dem vom Kunden autorisierten Nutzer des Akzeptanzmediums vereinbart (in der Regel gelten also die allgemeinen Geschäftsbedingungen des UTA-Servicepartners), sofern nicht nachfolgend in Ziffer 7 anders vereinbart. Diese Regelungen gelten daher auch für den Vertrag zwischen UTA und dem Kunden gemäß Ziffer 4(a). Der Kunde ist nicht berechtigt, mit dem UTA-Servicepartner Änderungen zu Lasten der UTA zu vereinbaren. Vorstehendes findet allerdings keine Anwendung auf den gemäß Ziffer 10 zwischen UTA und dem Kunden vereinbarten Eigentumsvorbehalt.

- (g) Vor der Unterzeichnung eines Terminalbeleges, Lieferscheines o.ä. bzw. der Verwendung eines Akzeptanzmediums (insbesondere durch Eingabe des PIN-Codes), hat der Kunde zu prüfen, ob die Leistung ordnungsgemäß berechnet wurde, insbesondere nach Art, Menge und/oder Preis und etwaige Beanstandungen sofort gegenüber dem UTA-Servicepartner geltend zu machen. Beanstandungen, denen der UTA-Servicepartner nicht abhilft, sind der UTA unverzüglich in Textform mitzuteilen.

- (h) Der Kunde ist verpflichtet, alle Forderungen aus den zwischen ihm und der UTA nach Ziffer 4(a) geschlossenen Verträgen und den Ansprüchen auf Aufwendersatz aus den nach Ziffer 4(b) vereinbarten Geschäftsbesorgungsverträgen, jeweils zum Nennbetrag der Forderung, zuzüglich der gemäß Ziffer 8 dieser AGB vereinbarten Serviceentgelte an UTA zu bezahlen.

- (i) Ein Leistungszwang von UTA oder der UTA-Servicepartner besteht vor Abschluss eines Einzelvertrages über eine Leistung nicht. Ferner besteht bei abgeschlossenem Einzelvertrag über eine Leistung keine Leistungspflicht bei höherer Gewalt, Nichtbelieferung durch Vorlieferanten oder Änderungen im Netz der UTA-Servicepartner, wenn diese eine Lieferung unmöglich machen oder erschweren.

5. Verfügungsrahmen und Sicherheiten des Kunden

- (a) UTA legt für den Kunden bestimmte Verfügungsrahmen (insgesamt und/oder für einzelne Akzeptanzmedien) fest. Der Verfügungsrahmen ist der Maximalbetrag, bis zu dem der Kunde Leistungen von UTA als Vorleistung in Anspruch nehmen darf. UTA kann nicht in allen Fällen sicherstellen, dass bei Überschreitung des Verfügungsrahmens der Bezug von Leistungen technisch ausgeschlossen ist. Der Kunde bleibt dennoch verpflichtet, Akzeptanzmedien nur im Rahmen des jeweils bestehenden Verfügungsrahmens zu nutzen.

(b) UTA ist

- (aa) bei einer Verschlechterung der Kreditwürdigkeit des Kunden,
- (bb) sofern der Kunde seinen Pflichten gemäß Ziffer 6 nicht nachkommt
- (cc) sofern sich der Kunde im Zahlungsverzug befindet oder
- (dd) den Nachweis seiner anhaltenden Kreditwürdigkeit nicht erbringen kann,

berechtigt, den Verfügungsrahmen nach billigem Ermessen gemäß § 315 BGB einseitig zu reduzieren. Die gesetzlichen Rechte der UTA insbesondere gemäß § 321 BGB bleiben unberührt.

- (c) Der Kunde kann mit UTA auch eine Erweiterung des Verfügungsrahmens vereinbaren. Die Erweiterung bedarf der Bestätigung von UTA in Textform.

- (d) Da UTA im Rahmen der Vertragsdurchführung erhebliche Vorleistungen erbringt, ist UTA berechtigt, vom Kunden angemessene Sicherheiten zu verlangen.

6. Auskunfts- und Mitteilungspflichten des Kunden

- (a) UTA ist berechtigt, Auskünfte über den Kunden bei Wirtschaftsauskunfteien und Kreditinstituten einzuholen.

- (e) Partneri i Shërbimit UTA kanë të drejtë të kontrollojë autorizimin e poseduesit të mjetit të pranimit të pagesës. Për këtë qëllim, Partneri i Shërbimit UTA mund t'i kërkojë poseduesit të mjetit të pranimit të pagesës të paraqesë dokumentet zyrtare të identifikimit, lejen e qarkullimit të automjetit ose dokument tjetër të ngjashëm, kontratën e qirasë të automjetit apo dokumente të ngjashme me to dhe të refuzojë furnizimet dhe shërbimet nëse ekziston dyshimi që mjeti i pranimit përdoret pa autorizim, ka skaduar ose është bllokuar.

4. Furnizimet dhe shërbimet

- (a) Furnizimet dhe shërbimet ("Shërbimet") nga UTA të klienti kryhen si rregull në emër dhe për llogari të UTA mbi bazën e kontratave përkatëse ndërmjet UTA dhe Partnerëve të Shërbimit UTA. Me përdorimin sipas kontratës të mjeteve të pranimit të pagesës në rrjetin e pikave të pranimit UTA, klienti identifikohet si përfaqësues i drejtpërdrejtë i UTA dhe, pas pranimit nga Partneri i Shërbimit UTA dhe autorizimit të transaksionit nga UTA ("Transaksion"), merr një dëshmi furnizimi, e cila nuk është e përshatshme si dëshmi e marrjes së shërbimit për qëllime tatimore. Përmes kësaj, pavarësisht përjashtimeve të përmendura në pikën 4(b), lidhet një kontratë mbi shërbimin e porositur nga klienti
- (aa) ndërmjet Partnerit të Shërbimit UTA dhe UTA-s, si dhe
- (bb) midis UTA dhe klientit.

Për lidhjen e kontratës ndërmjet UTA-s dhe klientit, përdoruesi i autorizuar vepron si agjent, i cili përjashtohet nga kufizimet e nenit 181, paragrafi 2 i Kodit Civil Gjerman. Pra, UTA merr shërbimin nga Partneri i Shërbimit UTA dhe ia rishet atë klientit; Përmblutja e këtyre kontratave realizohet drejtpërdrejt në vend për llogari të UTA-s nga pika e pranimit e Partnerit të Shërbimit UTA kundrejt klientit (drop-shipment në kuadrin e zinxhirit të TVSH).

- (b) Në rastet përjashtimore, drop-shipping i përkrahur në pikën 4(a) nuk është i mundur ose shoqërohet me disavantazhe të konsiderueshme. Në këto raste, UTA ndërmjetëson të klienti shërbimet e Partnerit të Shërbimit UTA; në këtë rast, ose lidhet një kontratë e drejtpërdrejtë me Partnerit të Shërbimit UTA dhe klientit dhe UTA e proceson këtë kontratë në kuadrin e një marrëdhënie agjencie me klientin për llogari të tij, pra, UTA, në emër dhe për llogari të klientit, paguan kundërshtpërbimin që i detyrohet Partnerit të Shërbimit UTA dhe fiton të drejta për parapagim dhe rimbursim të shpenzimeve kundrejt klientit (procedura e rimbursimit të shpenzimeve) ose UTA do ja sigurojë lëvrimet dhe shërbimet klientit në emrin e vet, por me faturim nga partneri i servisit UTA për shkak të kontratave përkatëse me partnerin e servisit UTA ("Komision").

- (c) Dispozitat në përputhje me pikën 4(b) zbatohen veçanërisht në lidhje me përdorimin e infrastrukturës së caktuar të transportit mugor me taksa qarkullimi të automjeteve, nëse këto duhet t'i sigurohet klientit drejtpërdrejt nga Partneri i Shërbimit UTA (p.sh. në rastin e pagesave të taksave të qarkullimit të automjeteve që mbliiden zyrtarisht në territorin e Republikës Federale të Gjermanisë).

- (d) Për sa kohë që ngarkohen taksa për të drejtat e përdorimit të objekteve të infrastrukturës së transportit, UTA i siguron këto të drejta reale përdorimi për klientin.

- (e) UTA ka të drejtë të transferojë ekzekutimin e urdhrin të një palë e tretë. Detyrimet për të siguruar informacion, UTA i përbush përmes faturimit të rregullt. Parashikimet për përfundim të kontratës në pikën 14 të Kushteve të Përgjithshme, janë shëruese. Përjashtohet çdo revokim apo parashikim tjetër për përfundimin e kontratës.

- (f) Për blerjen e shërbimeve të Partnerit të Shërbimit UTA, konkretisht për kontratat e përmendura në pikën 4(a), zbatohen në mënyrë uniforme dispozitat për të cilat kanë rënë dakord Partneri i Shërbimit UTA dhe përdoruesi i mjetit të pranimit të pagesës, i autorizuar nga klienti (si rregull zbatohen Kushtet e Përgjithshme Kontraktore të Partnerit të Shërbimit UTA), për sa kohë nuk është rënë dakord ndryshe në pikën 7 më poshtë. Prandaj, këto dispozita zbatohen gjithashtu edhe për kontratën ndërmjet UTA-s dhe klientit, në përputhje me pikën 4(a). Klienti nuk ka të drejtë të bjerë dakord me Partnerin e Shërbimit UTA për ndryshime në dëm të UTA-s. Gjithsesi, sa më sipër nuk aplikohet për titullin me rezervë, për të cilin UTA dhe klienti kanë rënë dakord ndërmjet tyre në përputhje me pikën 10.

- (g) Para nënshkrimit të një fature nga terminali, dëshmie furnizimi ose të ngjashme, ose përdorimit të një mjeti pranimit të pagesës (veçanërisht duke dhënë kodin PIN), klienti duhet të kontrollojë nëse shërbimi është faturuar në mënyrë të rregullt, veçanërisht sipas llojit, sasisë dhe/ose çmimit dhe të bëjë menjëherë ankesë të Partneri i Shërbimit UTA nëse është rasti. Ankesat e patrajtuara nga Partneri i Shërbimit UTA i njoftohen menjëherë UTA-s me shkrim.

- (h) Klienti është i detyruar t'i paguajë UTA-s të gjitha pretendimet që rrjedhin nga kontratat e lidhura midis tij/saj dhe UTA-s në përputhje me pikën 4(a) dhe pretendimet për rimbursimin e shpenzimeve që rrjedhin nga kontratat e agjencisë të rëna dakord në përputhje me pikën 4(b), në secilin rast në shumën nominale të kërkesës, plus tarifit e shërbimit të rëna dakord në përputhje me pikën 8 të Kushteve të Përgjithshme.

- (i) UTA ose Partneri i Shërbimit UTA nuk janë të detyruar të ofrojnë shërbim para lidhjes së kontratës individuale të shërbimit. Gjithashtu, dhe kur kontrata individuale e shërbimit është lidhur nuk ekziston asnjë detyrim për pëmbushje kontraktore në rast të forcës madhore, mosfurnizimit nga furnizuesit fondor ose ndryshimeve në rrjetin e Partnerit të Shërbimit UTA, nëse këto e bëjnë të pamundur ose më të vështirë furnizimin.

5. Limiti i kreditit të klientit dhe garancitë

- (a) UTA përcakton limite krediti për klientin (në tërësi dhe/ose për mjete të veçanta pranimi të pagesës). Limiti i kreditit është shuma maksimale deri në të cilën klienti mund të përdorë shërbimet e UTA-s si parapagim. Në çdo rast, UTA nuk mund të garantojë që përdorimi i shërbimeve përjashtohet teknikisht në rastin e tejkalimit të limitit të kreditit. Sidoqoftë, klienti është i detyruar të përdorë mjetet e pranimit të pagesës vetëm brenda limiteve përkatëse ekzistuese të kreditit.

(b) UTA

- (aa) në rast të përkeqësimit të besueshmërisë së klientit,
- (bb) për sa kohë që klienti nuk pëmbush detyrimet e tij në përputhje me pikën 6
- (cc) për sa kohë që klienti nuk ka paguar në kohë ose
- (dd) nuk është në gjendje të sigurojë dëshmi të aftësisë së tij të vazhdueshme kredimarrëse,

ka të drejtë të ulë në mënyrë të njëanshme limitin e kreditit në diskrecion të vetin, në përputhje me nenin 315 BGB. Të drejtat ligjore të UTA-s, në veçanti ato në përputhje me nenin 321 BGB, mbeten të paprekura.

- (c) Klienti mund të bjerë dakord me UTA edhe për zgjatjen e limitit të kreditit. Zgjatja kërkon konfirmim me shkrim nga UTA.

- (d) Duke qenë se UTA bën pagesa të konsiderueshme paradhënie brenda fushës së zbatimit të kontratës, UTA ka të drejtë të kërkojë garanci të përshatshme nga klienti.

6. Detyrimet e klientit për informim dhe njoftim

- (a) UTA ka të drejtë të marrë informacion lidhur me klientin nga agjencitë dhe institutet e kreditit.

- (b) Der Kunde ist verpflichtet, UTA unverzüglich in Textform über sämtliche Umstände zu informieren, die Auswirkungen auf seine Kreditwürdigkeit oder sonstige Aspekte der Vertragsdurchführung haben. Dies gilt auch für Veränderungen solcher Umstände, die nach Abschluss des Kundenvertrages eintreten. Der Kunde hat UTA dementsprechend insbesondere zu informieren über
- (aa) Wechsel des Firmeninhabers (des Inhabers seines Unternehmens), das Ausscheiden oder Hinzutreten von Gesellschaftern, das Ausscheiden oder Hinzutreten von organschaftlichen Vertretern, die Änderung seiner Bankverbindung, der Rechtsform seines Unternehmens, die Änderung der Anschrift oder der Telekommunikationsverbindungen und/oder die Änderung der Aufgabe des Geschäftsbetriebs (unter Angabe der künftigen Erreichbarkeit der Inhaber und Geschäftsführer) und
- (bb) Kennzeichen- oder Kraftfahrzeugwechsel.
- Von einer Änderung betroffene Akzeptanzmedien hat der Kunde an UTA herauszugeben, insbesondere, wenn sich das Kennzeichen des Fahrzeuges ändert oder das Fahrzeug stillgelegt oder verkauft wird oder sich die Firma des Kunden ändert.
- (c) Der Kunde ist zudem verpflichtet, UTA unaufgefordert über sämtliche Umsatzsteuer-Nummern, die ihm aufgrund von umsatzsteuerlichen Registrierungen in EU- und EFTA-Staaten erteilt wurden („USt-IdNr.“ und/oder „Steuernummern für Umsatzsteuerzwecke“ mit oder ohne „Bestellung eines Fiskalvertreters“), sowie etwaige Änderungen innerhalb dieser umsatzsteuerlichen Registrierungen in Textform unverzüglich zu informieren und solche außerhalb seines Ansässigkeitsstaates mittels amtlicher Nachweise zu belegen. Sofern der innerhalb der EU ansässige Kunde noch nicht über eine USt-IdNr. verfügt, hat er unverzüglich diese in seinem Ansässigkeitsstaat nach Abschluss des Kundenvertrages zu beantragen und UTA über den Antrag sowie die endgültige USt-IdNr. in Textform unverzüglich zu informieren. Außerhalb der EU ansässige Kunden sind verpflichtet, den Nachweis über ihre Unternehmereigenschaft mit einer Bescheinigung ihrer Finanzverwaltung (sog. Unternehmerbescheinigung) oder Ähnlichem mit Angabe der Steuernummer für Umsatzsteuerzwecke zu erbringen.
- (d) Der Kunde haftet für alle Schäden und Aufwände die UTA aufgrund verspätet mitgeteilter Informationen gemäß Ziffer 6(c) entstehen.

7. Schlechtleistung der UTA-Servicepartner

- (a) Ist die Leistung eines UTA-Servicepartners mangelhaft oder liegt ein anderer Vertragsverstoß vor, richtet sich die Ansprüche des Kunden im Fall der Ziffer 4(a) (Streckengeschäft) gegen UTA nach den Bedingungen der gemäß Ziffer 4(f) geschlossenen Verträge. UTA stehen entsprechende Rechte gegen den UTA-Servicepartner zu. UTA ist berechtigt, ihre Ansprüche wegen eines Vertragsverstoßes gegen den UTA-Servicepartner erfüllungshalber an den Kunden abzutreten; der Kunde hat die Abtretung anzunehmen. Der Kunde ist verpflichtet, die abgetretenen Rechte durchzusetzen. Sofern dies ohne Verschulden des Kunden scheitert, ist der Kunde berechtigt, seine Rechte gegen UTA geltend zu machen.
- (b) Im Fall der Ziffer 4(b) richten sich die Ansprüche des Kunden unmittelbar gegen den UTA-Servicepartner.
- (c) Unabhängig von den nach Ziffer 4 geschlossenen Verträgen
- (aa) hat der Kunde Mängel der Leistung des UTA-Servicepartner in Textform wie folgt anzuzeigen: bei erkennbaren Mängeln innerhalb von 24 Stunden nach Erhalt der Leistung, bei nicht erkennbaren Mängeln innerhalb von 24 Stunden nach Entdeckung des Mangels. Der Kunde hat UTA eine Kopie der Anzeige zu übersenden;
- (bb) verjähren Ansprüche gegen UTA wegen Mängeln der Leistung des UTA-Servicepartners spätestens ein (1) Jahr nach Leistungserbringung. Sonstige vertragliche Ansprüche des Kunden gegen UTA wegen Pflichtverletzungen des UTA-Servicepartners verjähren ebenfalls in einem (1) Jahr, beginnend mit dem gesetzlich vorgesehenen Verjährungsbeginn. Dies gilt nicht
- in den Fällen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit,
 - bei arglistigem Verschweigen eines Mangels,
 - für Mängelansprüche, die in einem dinglichen Recht eines Dritten bestehen, auf Grund dessen die Herausgabe der Kaufsache verlangt werden kann und
 - bei Ansprüchen aus dem Produkthaftungsgesetz.

Die Verjährung nach Satz 1 und 2 ist für die Zeit, in welcher der Kunde die gemäß Ziffer 7(a) abgetretenen Ansprüche in einem Gerichtsverfahren durchsetzt, gehemmt.

Weitergehende Pflichten des Kunden aus den nach Ziffer 4 geschlossenen Verträgen (und damit in der Regel den allgemeinen Geschäftsbedingungen des UTA-Servicepartners) bleiben unberührt.

8. Entgelte

- (a) Basis für die Berechnung der Entgelte sind die vor Ort jeweils ersichtlichen aktuellen Preise (z.B. Tankstellenpreise oder Mauttarife) oder die mit UTA davon abweichend vereinbarten Preise (z.B. UTA-Listenpreise).
- (b) Der Kunde hat das Entgelt für mittels des Akzeptanzmediums bezogenen Leistungen auch dann zu entrichten, wenn die Leistung einer Warengruppe angehört, die nach den Vereinbarungen mit dem Kunden nicht bezogen werden kann.
- (c) Der Kunde hat an UTA für die zur Verfügungsstellung der Akzeptanzmedien und die Abwicklung der Verträge zusätzlich zu den Preisen der bezogenen Leistungen im UTA-Akzeptanzstellennetz Serviceentgelte zu bezahlen. Sofern nichts anderes mit dem Kunden vereinbart ist, gelten die allgemeinen Serviceentgelte, wie unter www.uta.com/servicecenter ersichtlich. Der Kunde ist berechtigt, die Liste der Serviceentgelte jederzeit bei UTA kostenlos anzufordern. UTA ist berechtigt, die Serviceentgelte nach billigem Ermessen (§ 315 BGB) zu ändern. UTA wird den Kunden über Änderungen der Serviceentgelte unterrichten (z.B. durch Hinterlegung der aktuellen Liste im Service Center). Eine Erhöhung der Serviceentgelte kommt insbesondere in Betracht, wenn sich z.B. die Kosten für die Beschaffung von Hard- und Software, Energie oder die Nutzung von Kommunikationsnetzen oder die Lohnkosten erhöhen.
- (d) Rücklastschriftgebühren oder sonstige Kosten, die UTA aus vom Kunden zu vertretenden Gründen entstehen, hat der Kunde UTA (zusätzlich zu den Serviceentgelten) zu erstatten.

9. Ordnungsgemäße Rechnungsstellung, Abrechnung und Zahlung

- (a) Die Zahlungsverpflichtung des Kunden für Leistungen der UTA und/oder des UTA-Servicepartners entsteht mit Inanspruchnahme der Leistungen und wird fällig mit Zugang der Rechnung von UTA beim Kunden.
- (b) UTA stellt die vom Kunden bezogenen Leistungen unter Ausweis der gesetzlich geschuldeten Umsatzsteuern grundsätzlich halbmonatlich in Rechnung. UTA erstellt die Rechnung je Serviceland in der jeweils dort gültigen Landeswährung. Die Zahlung des Kunden an UTA erfolgt in der mit dem Kunden individuell vereinbarten Währung. Sollte diese Währung von der im Serviceland gültigen Währung abweichen, gilt der am Tag der Rechnungserstellung gültige Wechselkurs der Währung im Serviceland in die vereinbarte Zahlungswährung.
- (c) Sofern die Parteien nichts Abweichendes vereinbaren, hat der Kunde Rechnungen spätestens innerhalb von zwei Wochen nach Zugang zu zahlen.
- (d) Der Kunde hat die Rechnungen der UTA unverzüglich nach Zugang zu prüfen und spätestens

- (b) Klienti është i detyruar të informojë UTA-n menjëherë me shkrim për të gjitha rrethanat që ndikojnë në afësinë e tij kredimarrëse, ose për aspekte të tjera të zbatimit të kontratës. Kjo vlen edhe për ndryshimet e rrethanave që ndodhin pas lidhjes së Kontratës së Klientit. Respektivisht, klienti informon UTA-n veçanërisht për
- (aa) Ndryshimin e pronarit të shoqërisë (të pronarit të shoqërisë së tij), largimin ose ardhjen e ortakëve, largimin ose caktimin e përfaqësuesve të organeve të shoqërisë, ndryshimin e të dhënave të tij bankare, të formës ligjore të shoqërisë së tij, ndryshimin e adresës ose të lidhjes përmes telekomunikacionit dhe/ose ndryshimin ose pushimin e veprimtarisë së biznesit (duke informuar për disponueshmërinë e pronarëve dhe administratorëve të ardhshëm) dhe
- (bb) Ndërrimin e numrit të targës ose të automjetit.
- Klienti i dorëzon UTA-s mjetin e pranimi të pagesës të prekur nga ndryshimi, veçanërisht nëse numri i targës së automjetit ndryshon ose automjeti asgjësohet apo shitet, ose nëse ndryshon emri tregtar i shoqërisë.
- (c) Klienti është gjithashtu i detyruar të informojë UTA-n, me iniciativë të vetën, menjëherë e në formë të shkruar, për të gjithë numrat e TVSH që i janë lëshuar atij mbi bazën e regjistrimeve të TVSH në vendet e BE-së dhe EFTA-s („Nr. ID TVSH“ dhe/ose „numrat tatimorë për qëllime TVSH“), me ose pa „caktimin e përfaqësuesit tatimor“, si dhe për çdo ndryshim të regjistrimeve të TVSH në fjalë, duke vërtetuar regjistrimet jashtë vendit të tij të rezidencës përmes dëshmiere zyrtare. Nëse klienti, referent brenda BE-së, nuk ka ende një numër regjistrimi të TVSH-së, ai aplikon menjëherë për numrin në vendin e tij të qëndrimit pas lidhjes së Kontratës së Klientit dhe menjëherë informon UTA-n me shkrim për aplikimin dhe numrin përfundimtar të regjistrimit të TVSH-së. Klientët me vendqëndrim jashtë BE-së janë të detyruar të sigurojnë dëshmi të statusit të tyre si sipërmarrës me anë të një certifikate të lëshuar nga autoritetet e tyre tatimore (e ashtuquajtura certifikatë e sipërmarrjes) ose përmes dokumentit tjetër të ngjashëm që tregon numrin tatimor për qëllime të TVSH-së.
- (d) Klienti është përgjegjës për të gjitha dëmet dhe shpenzimet që i shkaktohen UTA-s si rezultat i informacionit të vonuar, në përputhje me pikën 6(c).

7. Mospërbushja kontraktore e Partnerëve të Shërbimit UTA

- (a) Nëse përbushja e kontratës nga Partnerët e Shërbimit UTA është e mangët apo nëse ka shkelje tjetër kontraktore, pretendimet e Klientit kundrejt UTA-s sipas pikës 4(a) (drop shipment) rregullohen nga kushtet e përgjithshme të kontratës së lidhur në përputhje me pikën 4(f). Të njëjtat të drejta i takojnë UTA-s kundrejt Partnerit të Shërbimit UTA. UTA ka të drejtë t'i cedojë Klientit pretendimet e saj ndaj Partnerit të Shërbimit UTA për shkelje kontrate për shkak mospërbushje; klienti duhet të pranojë cedimin. Klienti është i detyruar ekzekutojë të drejtat e ceduara. Nëse kjo dëshon pa fajin e klientit, ai ka të drejtë t'ia kundrejtë të drejtat e tij UTA-s.
- (b) Në rastin e pikës 4(b), pretendimet e Klientit i drejtohen drejtpërdrejt Partnerit të Shërbimit UTA.
- (c) Pavarësisht nga kontratat e lidhura sipas pikës 4
- (aa) klienti duhet të njoftojë me shkrim mangësitë e shërbimit të Partnerit të Shërbimit UTA si në vijim: në rastin e mangësive të dallueshme, njoftimi bëhet brenda 24 orëve nga marrja e shërbimit, në rastin e mangësive jo të dallueshme, brenda 24 orëve nga zbulimi i mangësisë. Klienti i dërgon UTA-s një kopje të njoftimit;
- (bb) pretendimet ndaj UTA-s për shkak të mangësive në përbushjen e kontratës nga Partneri i Shërbimit UTA parashkruhen më së voni një (1) vit pas lëvrimit të shërbimit. Pretendime të tjera kontraktuale të klientit ndaj UTA-s për shkak të shkeljeve të detyrimeve nga Partneri i Shërbimit UTA parashkruhen gjithashtu pas një (1) viti, duke filluar me nisjen e afatit të parashkrimit të parashkuar në ligj. Kjo nuk zbatohet
- në rastet e dëmtimit të jetës, trupit ose të shëndetit,
 - në rastin e fshehjes me mashttrim të një mangësie,
 - për pretendimet për mangësi të bazuara në një të drejtë reale të një pale të tretë, në bazë të së cilës mund të kërkohet dorëzimi i sendit të blerë, dhe
 - për pretendimet sipas Ligjit Gjerman për Përgjegjësinë ndaj Produktit.
- Parashkrimi sipas fjalive 1 dhe 2 pezullohet për kohën në të cilën klienti mbron të drejtat e ceduara në përputhje me pikën 7(a) në procedurë gjyqësore.
- Detyrimet e mëtejshme të klientit nga kontratat e lidhura sipas pikës 4 (dhe si rregull Kushteve të Përgjithshme Kontraktore të Partnerit të Shërbimit UTA) mbeten të paprekura.

8. Tarifat

- (a) Baza për llogaritjen e tarifave janë çmimet aktuale (për shembull, çmimet e pikave të karburantit, ose tarifit për taksat e qarkullimit të automjeteve) që vërehen në vend, ose çmimet që deviojnë nga këto, për të cilat është rënë dakord me UTA-n (për shembull, çmimet e listës UTA).
- (b) Klienti paguan tarifën për shërbimet që ka marrë duke përdorur mjetin e pranimi të pagesës edhe nëse shërbimi i përket një grupi mallrash që nuk mund të përfitohen sipas marrëveshjeve me klientin.
- (c) Klienti i paguan UTA-s tarifën shërbimi për vënien në dispozicion të mjetit të pranimi të pagesës dhe procesimit të kontratave, përpos çmimeve të shërbimeve të marra në rrejtin e pikave të pranimi UTA. Përveç se kur parashkohet ndryshe, zbatohen tarifën e përgjithshme të shërbimit, siç mund të vërehen në www.uta.com/servicecenter. Klienti ka të drejtë të kërkojë nga UTA në çdo kohë dhe pa pagesë listën e tarifave të shërbimit. UTA ka të drejtë të ndryshojë tarifën e shërbimit sipas arsyesh (neni 315 BGB). UTA informon Klientin mbi ndryshimet në tarifën e shërbimit (p.sh. duke depozituar listën aktuale në Qendrën e Shërbimit). Një rritje e tarifave të shërbimit mund të konsiderohet veçanërisht nëse rriten, për shembull, kostot për prokurimin e harduerëve dhe softuerëve, energjisë, ose përdorimit të rrjeteve të komunikimit, apo nëse rriten kostot e punës.
- (d) Tarifat për transfertat e kthimit ose kostot e tjera që i linden UTA-s për shkak të klientit, i rimburohen UTA-s nga Klienti (plus tarifave të shërbimit).

9. Fatmirimi, likuidimi dhe pagesa e rregullt

- (a) Detyrimi i pagesës së klientit për shërbimet e ofruara nga UTA dhe/ose Partneri i Shërbimit UTA lind me përdorimin e shërbimeve dhe shlyhet kur klienti merr faturën nga UTA.
- (b) UTA i faturon Klientit shërbimet e marra si rregull çdo gjysmë muaji, duke treguar TVSH-në e detyrueshme me ligj. UTA lëshon faturë për secilin vend shërbimi në monedhën vendase përkatëse. Pagesa e Klientit ndaj UTA-s kryhet në monedhën e rënë dakord me Klientin. Nëse monedha ndryshon nga monedha e vlefshme në vendin e shërbimit, zbatohet kursi i këmbimit në ditën e lëshimit të faturës për monedhën në vendin e shërbimit kundrejt monedhës së rakorduar.
- (c) Nëse palët nuk bien dakord ndryshe, klienti i paguan faturat jo më vonë se brenda dy javësh nga data e marrjes së tyre.
- (d) Klienti kontrollon faturat e UTA-s menjëherë pas marrjes dhe njofton UTA-n me shkrim (me email

innerhalb von zwei (2) Monaten ab Rechnungsdatum in Textform (E-Mail genügt) unter Angabe aller in der Rechnung beanstandeten Daten und der vollständigen Begründung seiner Beanstandung anzuzeigen. Erfolgt die Anzeige nicht fristgerecht, gilt die Rechnung als begilligt, es sei denn, die Rechnungsprüfung ist ohne Verschulden des Kunden unmöglich gewesen. Auf diese Rechtsfolge weist UTA in ihren Rechnungen gesondert hin.

- (e) Sofern der Kunde eine Forderung von UTA nicht innerhalb des vereinbarten Zahlungsziels bezahlt, z.B. wegen der Nichteinlösung von Lastschriften und Scheck- oder Wechselprotesten, gerät er ohne Weiteres in Verzug. Die Geltendmachung des Verzugs Schadens bleibt vorbehalten. Der Kunde kommt nicht in Verzug, solange die Leistung infolge eines Umstands unterbleibt, den er nicht zu vertreten hat.
- (f) Sofern ein Dritter die Leistung für den Kunden erbringt, kann UTA dem auch dann widersprechen und die Leistung des Dritten ablehnen, wenn der Kunde der Leistung des Dritten nicht widerspricht.
- (g) Soweit keine andere Zahlungsweise ausdrücklich vereinbart wurde, erfolgen Zahlungen im Wege der SEPA-Lastschriften. Der Kunde ist in diesem Fall verpflichtet, der UTA ein SEPA-Lastschriftmandat zu erteilen. UTA übermittelt dem Kunden spätestens einen (1) Bankarbeitstag vor der jeweiligen Lastschrift eine Vorankündigung. Für sämtliche Rückzahlungsansprüche (z.B. von Guthaben bei Prepaid-Produkten, Kautionen) hat der Kunde das UTA-Abrechnungskonto zu benennen. Der Kunde autorisiert UTA, Rückzahlungen auf das laufende Abrechnungskonto vorzunehmen. UTA ist berechtigt, eigene Ansprüche gegen den Kunden mit diesen Rückzahlungsansprüchen aufzurechnen.

10. Eigentumsvorbehalt

Bis zur vollständigen Bezahlung aller gegenwärtigen und künftigen Forderungen von UTA aus dem Kundenvertrag und einer laufenden Geschäftsbeziehung (gesicherte Forderungen) bleiben durch den UTA-Servicepartner gelieferte Waren im Eigentum von UTA. Die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren dürfen vor vollständiger Bezahlung der gesicherten Forderungen weder an Dritte verpfändet noch zur Sicherheit übereignet werden. Der Kunde hat UTA unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen, wenn ein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens gestellt oder soweit Zugriffe Dritter (z.B. Pfändungen) auf die UTA gehörenden Waren erfolgen. Bei vertragswidrigem Verhalten des Kunden, insbesondere bei Nichtzahlung des fälligen Kaufpreises, ist UTA berechtigt, nach den gesetzlichen Vorschriften vom Vertrag zurückzutreten oder/und die Ware auf Grund des Eigentumsvorbehalts heraus zu verlangen. Das Herausgabeverlangen beinhaltet nicht zugleich die Erklärung des Rücktritts; UTA ist vielmehr berechtigt, lediglich die Ware heraus zu verlangen und sich den Rücktritt vorzubehalten. Zahlt der Kunde den fälligen Kaufpreis nicht, darf UTA diese Rechte nur geltend machen, wenn UTA dem Kunden zuvor erfolglos eine angemessene Frist zur Zahlung gesetzt hat oder eine derartige Fristsetzung nach den gesetzlichen Vorschriften entbehrlich ist. Der Eigentumsvorbehalt erstreckt sich auf die durch Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung der Waren entstehenden Erzeugnisse zu deren vollem Wert, wobei UTA als Hersteller gilt. Bleibt bei einer Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung mit Waren Dritter deren Eigentumsrecht bestehen, so erwirbt UTA Miteigentum im Verhältnis der Rechnungswerte der verarbeiteten, vermischten oder verbundenen Waren. Im Übrigen gilt für das entstehende Erzeugnis das Gleiche wie für die unter Eigentumsvorbehalt gelieferte Ware.

11. Anzeigepflicht und Haftung bei nicht autorisierter Nutzung eines Akzeptanzmediums

- (a) Stellt der Kunde den Verlust oder Diebstahl, die missbräuchliche Verwendung oder eine sonstige nicht autorisierte Nutzung eines der von ihm genutzten Akzeptanzmedien fest oder bestehen Anzeichen für einen solchen Verdacht, hat er UTA dies unverzüglich unter Angabe der Kunden- und Akzeptanzmediums-Nummer, des Fahrzeugkennzeichens, Land, Ort, Zeit und Art des Vorfalls anzuzeigen („Sperranzeige“). Die Sperranzeige kann telefonisch, per E-Mail, oder schriftlich an die dem Kunden zum Zweck der Sperranzeige mitgeteilten Kontaktdaten erfolgen (siehe insbesondere www.uta.com/servicecenter). Die Sperranzeige gilt als eingegangen, sobald der Kunde alle die zur Legitimationsprüfung erforderlichen Informationen zur Verfügung stellt.
- (b) Der Kunde hat jeden Diebstahl oder Missbrauch eines Akzeptanzmediums zudem unverzüglich bei der zuständigen Polizeibehörde anzuzeigen. Der Kunde hat UTA eine Kopie der Anzeige zu übermitteln.
- (c) Stellt der Kunde Beschädigungen oder Funktionsfehler des Akzeptanzmediums fest, hat er dies UTA unverzüglich in Textform mitzuteilen. UTA wird dem Kunden im Austausch ein neues Akzeptanzmedium zur Verfügung stellen. Ist die Beschädigung oder Funktionsunfähigkeit vom Kunden zu vertreten, so hat er auf Verlangen von UTA die Kosten des Austauschs zu tragen. Ein Austausch kann im letztgenannten Fall von der vorherigen Übernahme der Kosten abhängig gemacht werden.
- (d) Der Kunde haftet bis zur Umsetzung der Sperranzeige gemäß Ziffer 11(a) im Autorisierungssystem der UTA (wobei diese Umsetzung unverzüglich zu erfolgen hat, längstens jedoch innerhalb von zwei (2) Stunden nach Eingang) für alle Forderungen von UTA aus Transaktionen, die mittels missbräuchlicher Verwendung des Akzeptanzmediums durchgeführt werden. Der Kunde haftet auch für Forderungen trotz Umsetzung der Sperranzeige im Autorisierungssystem der UTA durchgeführten Transaktionen, wenn er die missbräuchliche Verwendung des Akzeptanzmediums zu verantworten hat. Dies gilt insbesondere, wenn er seine Pflichten zum Umgang mit dem Akzeptanzmedium (insbesondere dem PIN-Code) gemäß Ziffer 3 verletzt oder er sonst durch vorsätzliche oder fahrlässige Verletzung seiner Vertragspflichten den Missbrauch ermöglicht hat. Sofern UTA nicht alles im Rahmen der bestehenden technischen Systeme zumutbar Mögliche getan hat, um die missbräuchliche Verwendung zu verhindern, ist ein entsprechendes Mitverschulden zu berücksichtigen.
- (e) Der Kunde haftet auch für Transaktionen, die mit einem gefälschten Akzeptanzmedium vorgenommen werden, sofern die Fälschung durch eine Verletzung der Pflichten des Kunden gemäß Ziffer 3 ermöglicht wurde.

12. Sperre von Akzeptanzmedien

UTA hat Akzeptanzmedien des Kunden bei Eingang einer Sperranzeige des Kunden zu sperren. UTA kann Akzeptanzmedien aus sachlichen Gründen unter Berücksichtigung der berechtigten Belange des Kunden sperren. Der Kunde wird von einer Sperrung unverzüglich benachrichtigt. Ein sachlicher Grund liegt insbesondere vor,

- (a) wenn Anzeichen für eine (bevorstehende) missbräuchliche Verwendung bestehen,
- (b) bei einer Überschreitung des Verfügungsrahmens gemäß Ziffer 5, oder
- (c) wenn der Kunde seine Pflichten nach dem Kundenvertrag (einschließlich dieser AGB) verletzt.

13. Haftungsbeschränkung

(a) UTA haftet unbeschränkt für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, die auf einer vorsätzlichen oder fahrlässigen Pflichtverletzung von UTA beruhen. UTA haftet auch unbeschränkt für sonstige Schäden, die auf einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung von UTA beruhen.

mjafton) jo më vonë se brenda dy (2) muajve nga data e futurës, duke përmendur të gjitha të dhënat e kundërshuarve në futurë dhe arsyen e plotë të kundërshimit. Nëse njoftimi nuk bëhet brenda afati, fatura konsiderohet e aprovuar, përveç se kur verifikimi i futurës ishte i pamundur pa fajin e klientit. UTA udhëzon mbi këtë pasojë ligjore veçmas në faturat e saj.

- (e) Nëse klienti nuk paguan pretendimin e UTA-s brenda afatit të pagesës së rakorduar, p.sh. për shkak të mosshlyerjes së debiteve direkte dhe mospranimit të qeseve apo kambialeve, ai vëhet menjëherë në vonesë. Rezervohet e drejta për të kërkuar dëme të shkaktuara nga vonesa. Klienti nuk është në vonesë për sa kohë që shërbimi nuk kryhet si rezultat i një rrethane për të cilën ai nuk është përgjegjës.
- (f) Nëse një palë e tretë ofron shërbimin për klientin, UTA mund ta kundërshtojë këtë dhe të refuzojë shërbimin e palës së tretë edhe nëse klienti nuk e kundërshton atë.
- (g) Nëse nuk është rënë dakord shprehimisht për tjetër mënyrë pagese, pagesat bëhen me anë të debiteve direkte SEPA. Klienti në këtë rast është i detyruar të lëshojë një urdhrë debiti direkt SEPA për UTA-n. UTA i përcjell klientit njoftim paraprak jo më vonë se një (1) ditë pune bankare para urdhrë debiti përkatës. Për të gjitha pretendimet për pagesa transfertash këtheve (p.sh. për gjendjen e kreditit për produktet e parapaguara, depozitat e garancisë) klienti duhet të japë emrin e llogarisë së likuidimit të UTA-s. Klienti autorizon UTA-në të bëjë likuidime në llogarinë aktuale të likuidimit. UTA ka të drejtë të kompensojë pretendimet e veta ndaj klientit përmes pretendimeve në falë për likuidim.

10. Rezerva e titullit

Mallrat e lëvruara nga Partneri i Shërbimit UTA mbeten në pronësi të UTA-s deri në pagesën e plotë të të gjitha pretendimeve aktuale dhe të ardhshme të UTA-s që burojnë nga Kontrata e Klientit dhe një marrëdhënie të vazhdueshme biznesi (pretendime të siguruar). Mallrat objekt rezervë të titullit të pronësisë nuk mund të lihen peng të palës e treta, as të cedohen si garanci para se pretendimet e siguruar të jenë paguar plotësisht. Klienti informon menjëherë UTA-n me shkrim nëse bëhet kërkesë për hapjen e procedurave të falimentit ose nëse palët e treta kanë qasje në mallrat që i përkasin UTA-s (p.sh. nga konfiskimet). Në rast të shkeljes së kontratës nga klienti, veçanërisht në rast mospagese të çmimit të blerjes, UTA ka të drejtë të iveritet nga kontrata në përputhje me dispozitat ligjore dhe/ose të kërkojë kthimin e mallrave në bazë të rezervës së titullit të pronësisë. Kërkesa për kthim të mallrave nuk përshin njëkohësisht deklarimin e tërheqjes; UTA ka kryesisht të drejtë të kërkojë vetëm kthimin e mallrave dhe të rezervojë të drejtën për t'u tërhequr. Nëse klienti nuk paguan çmimin e blerjes që është bërë i kërkuarshëm, UTA mund të kërkojë të drejtat e saj vetëm nëse ajo i ka caktuar më parë klientit një afat të arsyeshëm për pagesë i cili ka mbetur i papërbushur, ose nëse një afat i tillë nuk është i nevojshëm në përputhje me dispozitat ligjore. Rezerva e titullit shtrihet në vlerën e plotë të produkteve që rezultojnë nga përpunimi, përzjerja ose kombinimi i mallrave, ndërsa UTA konsiderohet prodhuesi. Nëse, në rast të përpunimit, përzjerjes ose kombinimit me mallra të palëve të treta, e drejta e pronësisë e kësaj të fundit ruhet, UTA fiton bashkëpronësinë në përpjesëtim me vlerat e faturave të mallrave të përpunuara, të përziera ose të kombinuara. Përveç kësaj, e njëjta gjë zbatohet për produktin që rezulton si për mallrat e lëvruar me rezervë titulli.

11. Detyrimi për njoftim dhe përgjegjësia për përdorimin e paautorizuar të mjedit të pranimit të pagesës

- (a) Nëse klienti konstaton humbjen ose vjedhjen, keqpërdorimin ose ndonjë përdorim tjetër të paautorizuar të një prej mjeteve të pranimit të pagesës, të përdorura prej tij ose nëse ka indikacione për një dyshim të tillë, ai njofton menjëherë UTA-n, duke deklaruar numrin e klientit dhe të mjedit të pranimit të pagesës, targat e automjedit, shtetin, vendin, kohën dhe llojin e ngjarjes (njoftimi i bllokimit). Njoftimi i bllokimit mund të bëhet me anë të telefonit, e-mail-it ose me shkrim në të dhënat kontakt që i sigurohen klientit për qëllime të njoftimit të bllokimit (shih veçanërisht www.uta.com/servicecenter). Njoftimi i bllokimit konsiderohet se është marrë sapo klienti të ketë vënë në dispozicion të gjithë informacionin e kërkuar për verifikimin e legjitimitetit.
- (b) Gjithashtu, klienti denoncon menjëherë çdo vjedhje ose keqpërdorim të një mjeti pranimit të pagesës tek autoriteti policor kompetent. Klienti i siguron UTA-s një kopje të denoncimit.
- (c) Nëse klienti konstaton dëmtime ose defekte në funksionimin e mjedit të pranimit të pagesës, ai informon menjëherë UTA-n me shkrim. UTA i siguron klientit një mjet të ri të pranimit të pagesës si zëvendësim. Nëse klienti është përgjegjës për dëmtimin ose keqfunksionimin, atëherë ai mbulon shpenzimet për zëvendësimin, sipas kërkesës së UTA-s. Në këtë rast, zëvendësimi mund të bëhet në varësi të marrjes së përsipër paraprakisht të kostove.
- (d) Klienti është përgjegjës për të gjitha pretendimet e UTA-s që burojnë nga transaksione të kryera me anë të përdorimit të papërshtatshëm të mjedit të pranimit të pagesës deri në zbatimin e njoftimit të bllokimit, sipas pikës 11(a), në sistemin e autorizimit të UTA-s (ndërsa zbatimi bëhet menjëherë, por jo më shumë se dy (2) orë pas marrjes së njoftimit). Klienti është gjithashtu përgjegjës për pretendime që lindin nga transaksione të kryera pavarësisht zbatimit të njoftimit të bllokimit në sistemin e autorizimit të UTA-s, nëse ai është përgjegjës për keqpërdorimin e mjedit të pranimit të pagesës. Kjo vlen veçanërisht nëse ai shkel detyrimet e tij për përdorimin e mjedit të pranimit të pagesës (në veçanti kodin PIN) sipas pikës 3 ose nëse ai ka mundësuar tjetërsoj keqpërdorimin nëpërmjet shkeljes me dashje ose nga pakujdesia të detyrimeve të tij kontraktuale. Nëse UTA nuk ka bërë gjithçka që është e mundur në mënyrë të arsyeshme brenda kuadrit të sistemeve ekzistuese teknike për të parandaluar keqpërdorimin, duhet të merret parasysh bashkëfajësia përkatëse.
- (e) Klienti është gjithashtu përgjegjës për transaksionet që kryhen me një mjet pranimit të pagesës të falsifikuar, nëse falsifikimi është bërë i mundur nga shkelja e detyrimeve të klientit sipas pikës 3.

12. Bllokimi i mjeteve të pranimit të pagesës

UTA bllokoi mjete të pranimit të pagesës të klientit pas marrjes së njoftimit të bllokimit nga klienti. UTA mund të bllokoi mjete të pranimit të pagesës për arsye objektive, duke marrë parasysh interesat e ligjshme të klientit. Klienti informohet menjëherë për çdo bllokim. Ekziston veçanërisht arsye objektive,

- (a) nëse ka indicie për keqpërdorim (eminent),
- (b) në rast se tejkalohet limiti i kreditit në përputhje me pikën 5, ose
- (c) nëse klienti shkel detyrimet e tij sipas Kontratës së Klientit (duke përfshirë këtu edhe Kushtet e Përgjithshme).

13. Kufizimi i përgjegjësies

(a) UTA ka përgjegjësi të pakufizuar për dëmet që rezultojnë nga dëmtimi i jetës, trupit ose shëndetit që bazohen në shkelje të detyrimeve, me dashje ose nga pakujdesia, nga UTA. UTA ka gjithashtu përgjegjësi të pakufizuar për dëmet e tjera që bazohen në shkelje të detyrimeve, me dashje ose nga pakujdesia, nga UTA.

- (b) Für Schäden aufgrund einer einfach fahrlässigen Verletzung solcher Pflichten, die für die angemessene und einwandfreie Vertragsdurchführung grundlegend sind und auf deren Erfüllung der Kunde dementsprechend vertraut und vertrauen darf (Kardinalpflichten), haftet UTA nur beschränkt auf den typischerweise vorhersehbaren Schaden.
- (c) Der typischerweise vorhersehbare Schaden beträgt maximal EUR 10.000.
- (d) Anderweitige Schadenersatzforderungen sind vorbehaltlich nachfolgender Ziffer 13(e) ausgeschlossen.
- (e) Haftungsbeschränkungen und Haftungsausschlüsse gemäß dieser Ziffer 13 lassen die Haftung von UTA gemäß den zwingenden gesetzlichen Vorschriften des Produkthaftungsgesetzes, aufgrund des arglistigen Verschweigens eines Mangels sowie der Übernahme einer Garantie für die Beschaffenheit einer Sache unberührt.
- (f) Diese Ziffer 13 gilt für jegliche Inanspruchnahme von UTA durch den Kunden unabhängig vom Rechtsgrund, insbesondere für die vertragliche und deliktische Haftung.
- (g) Soweit die Haftung für UTA nach dieser Ziffer 13 beschränkt oder ausgeschlossen ist, gelten die Beschränkungen oder Ausschlüsse auch für die persönliche Haftung der Mitarbeiter, der gesetzlichen Vertreter und Erfüllungsgehilfen von UTA im Fall der direkten Inanspruchnahme durch den Kunden.

14. Kündigung und Vertragsende

- (a) Der Kundenvertrag läuft auf unbestimmte Zeit, bis er von einer Partei nach Maßgabe dieser Ziffer 14 gekündigt wird.
- (b) Der Kunde kann den Kundenvertrag insgesamt oder in Bezug auf einzelne Akzeptanzmedien mit einer Frist von sieben (7) Kalendertagen zum Monatsende ordentlich kündigen. Der Angabe von Gründen bedarf es nicht. Andere ordentliche Kündigungsrechte sind ausgeschlossen.
- (c) UTA kann den Kundenvertrag insgesamt oder in Bezug auf einzelne Akzeptanzmedien mit einer Frist von dreißig (30) Kalendertagen zum Monatsende ordentlich kündigen. Der Angabe von Gründen bedarf es nicht.
- (d) Das Recht jeder Partei, den Kundenvertrag insgesamt oder in Bezug auf einzelne Akzeptanzmedien aus wichtigem Grund zu kündigen, bleibt unberührt.
Ein wichtiger Grund für eine Kündigung durch UTA besteht insbesondere
 - (aa) bei einer wiederholten missbräuchlichen Verwendung eines Akzeptanzmediums,
 - (bb) bei der Nichtzahlung von Forderungen der UTA trotz Fälligkeit und Mahnung,
 - (cc) im Falle des Widerrufs des vereinbarten Abbuchungsauftrags bzw. des SEPA-Lastschriftmandates, oder
- (dd) bei einer Verschlechterung der Kreditwürdigkeit des Kunden oder falls dieser seinen Pflichten nach Ziffer 6 nicht nachkommt.
- (e) Jede Kündigung bedarf einer Kündigungserklärung in Textform und wird mit Zugang wirksam.
- (f) Zum Wirksamkeitszeitpunkt der Kündigung hat der Kunde die Nutzung der betroffenen Akzeptanzmedien einzustellen und diese unverzüglich an UTA zurückzugeben oder auf Verlangen von UTA zu vernichten.

15. Datenschutz

- (a) UTA verarbeitet personenbezogene Daten ausschließlich im Rahmen der datenschutzrechtlichen Bestimmungen (insbesondere der DSGVO und des BDSG) für eigene Zwecke (insbesondere um die nach dem Kundenvertrag geschuldeten Leistungen zu erbringen). Dies umfasst, vorbehaltlich der datenschutzrechtlichen Zulässigkeit, auch die Übermittlung personenbezogener Daten an Dritte (z.B. UTA-Servicepartner).
- (b) UTA ist berechtigt, Stamm- sowie Transaktionsdaten des Kunden sowie von dessen Ansprechpartnern und Beschäftigten (z.B. von Fahrern) zu verarbeiten, soweit dies zur üblichen Betreuung und/oder zur ordnungsgemäßen Durchführung der Services erforderlich ist. Dabei übermittelt UTA – mit dem durch Abschluss dieses Kundenvertrages erteilten Einverständnis des Kunden – die durch die Geschäftsvorfälle generierten und vom Kunden an UTA übermittelten Daten (darunter u.U. auch personenbezogene Daten) zweckgebunden, insbesondere innerhalb der UTA-Edenred-Gruppe (z.B. an andere UTA-Landesgesellschaften: www.uta.com/unternehmen). Die Weitergabe von Daten wie z.B. Firmen- und Adressdaten sowie Informationen über die getätigten Geschäftsvorfälle geschieht zur Erfüllung von Vertragspflichten sowie zur Verbesserung von Serviceangeboten gegenüber dem Kunden. Jede Verarbeitung inkl. Übermittlung von personenbezogenen Daten erfolgt gemäß gesetzlicher Vorgaben zum Datenschutz. Der Kunde sichert im Fall der Übermittlung von personenbezogenen Daten an UTA zu, dass er hierzu berechtigt ist. Sofern einschlägig, ist der Kunde verpflichtet, mit UTA eine gesonderte Vereinbarung zur Auftragsverarbeitung abzuschließen (z.B. bei personalisierten Servicekartenprägungen). Die aktuellen Datenschutzbestimmungen von UTA sind unter www.uta.com/datenschutzerklaerung veröffentlicht.
- (c) Der Kunde verpflichtet sich, die autorisierten Nutzer und sonstige für ihn tätige Personen, deren Daten UTA verarbeitet, auf die Datenschutzerklärung der UTA hinzuweisen.

16. Anwendbares Recht und Gerichtsstand

- (a) Für diese AGB und die Kundenvertragsbeziehung sowie für sämtliche hieraus resultierenden oder hiermit im Zusammenhang stehenden, auch deliktischen, Ansprüche gilt – vorbehaltlich des nachfolgenden Wahlrechts zu Gunsten des Heimatrechts der Kunden – deutsches Recht unter Ausschluss der unter diesem Recht geltenden kollisionsrechtlichen Bestimmungen sowie des UN-Kaufrechts (CISG). Sofern der Rechtsstreit nach Ziffer 16 (b) am Sitz des Beklagten vor Ort geführt wird, kann UTA statt deutschem Recht das Recht des Gerichtsstandes wählen (nachträgliche Rechtswahl zugunsten des Heimatrechts des Kunden), sofern der Kunde dieser Wahl nicht binnen eines (1) Monats nach Kenntniserlangung widerspricht. UTA hat die nachträgliche Rechtswahl durch Erklärung gegenüber dem Kunden in Textform spätestens mit der Klageschrift zu treffen und dabei den Kunden auf sein Widerspruchsrecht hinzuweisen. Diese nachträgliche Rechtswahl erstreckt sich ausschließlich auf den Streitgegenstand des betreffenden Rechtsstreits, entfällt jedoch keine darüberhinausgehende Wirkung.
Ziffer 4 bleibt vom vorherstehenden Absatz unberührt, d.h. für die Verträge zum Bezug von Leistungen der UTA-Servicepartner gilt das nach diesen Verträgen anwendbare Recht (in der Regel also das in den allgemeinen Geschäftsbedingungen des UTA-Servicepartners gewählte Recht).
- (b) Ausschließlicher – auch internationaler – Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit dem Kundenvertrag, auch für deliktische Ansprüche, ist Aschaffenburg, Deutschland, oder der allgemeine Gerichtsstand am Sitz des Beklagten vor Ort. Vorrangige gesetzliche Vorschriften, insbesondere zu ausschließlichen Zuständigkeiten, bleiben unberührt. Ziffer 4 bleibt unberührt, d.h. für Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit einem Vertrag zum Bezug von Leistungen der UTA-Servicepartner gilt der gemäß Ziffer 4(f) vereinbarte Gerichtsstand.

- (b) Për dëmet për shkak të një shkeljeje të thjeshtë nga pakujdesia e detyrimeve që janë thelbësore për zbatimin në mënyrë të arsyeshme e të rregullt të kontratës, përbushjen e të cilave klienti pret apo që mund të presë (detyrimet kryesore), përgjegjësia e UTA-s kufizohet vetëm të dëmet që mund të parashikohen zakonisht.
- (c) Dëmi i parashikueshëm zakonisht është maksimalisht 10.000 Euro.
- (d) Përsjashtohen pretendimet e tjera për dëmshpërbim varësisht nga pika 13(e) më poshtë.
- (e) Kufizimet dhe përjashtimet e përgjegjësisë sipas kësaj pike 13 nuk ndikojnë në përgjegjësinë e UTA-s në përputhje me dispozitat e detyrueshme ligjore të Ligjit Gjerman për Përgjegjësinë ndaj Produktit, për shkak të fshehjes me mashtrim të një defekti dhe marrjes përsipër të një garancie për cilësinë e një sendi.
- (f) Kjo pikë 13 zbatohet për çdo pretendim të klientit ndaj UTA-s, pavarësisht nga baza ligjore, veçanërisht për përgjegjësinë kontraktore dhe jashtë kontraktore.
- (g) Për aq sa përgjegjësia për UTA-n është e kufizuar ose e përjashtuar sipas kësaj pike 13, kufizimet ose përjashtimet vlejnë edhe për përgjegjësinë personale të punonjësit, përfaqësuesve ligjorë dhe agjentëve të UTA në rast të pretendimeve të drejtpërdrejta nga klienti.

14. Zgjidhja dhe përfundimi i kontratës

- (a) Kontrata e Klientit është për periudhë të pacaktuar derisa të zgjidhet nga njëra prej palëve në përputhje me këtë pikë 14.
- (b) Klienti mund të zgjidhë rregullisht Kontratën e Klientit në tërësi ose në lidhje me mjete të posaçme të pranimit të pagesës, duke njoftuar shtatë (7) ditë kalendrike deri në fund të muajit. Nuk ka nevojë të jepen arsye për zgjidhjen. Përsjashtohen të drejtat e tjera të zakonshme për zgjidhjen e kontratës.
- (c) UTA mund të zgjidhë Kontratën e Klientit në tërësi ose në lidhje me mjete të posaçme të pranimit të pagesës me një afat njoftimi prej tridhjetë (30) ditësh kalendrike deri në fund të muajit. Nuk ka nevojë të jepen arsye për zgjidhjen.
- (d) E drejta e secilës palë për të zgjidhur Kontratën e Klientit në tërësi ose në lidhje me mjete të posaçme të pranimit të pagesës për arsye të rëndësishme mbetet e pacenuara.
Në veçanti, ekziston arsye e rëndësishme për zgjidhjen e kontratës nga UTA
 - (aa) në rast të keqpërdorimit të përsëritur të një mjeti të pranimit të pagesës,
 - (bb) në rast të mospagimit të pretendimeve të UTA-s pavarësisht afatit dhe kujtesës për pagesë,
 - (cc) në rast revokimit të urdhrit të debitit direkt, sipas marrëveshjes, ose urdhrit të debitit direkt SEPA, ose
- (dd) në rast të përkeqësimit të aftësisë kredimarrëse të Klientit ose nëse klienti nuk përbush detyrimet e tij sipas pikës 6.
- (e) Çdo zgjidhje kontrate kërkon njoftim me shkrim për zgjidhjen dhe bëhet efektiv pas marrjes.
- (f) Në datën efektive të zgjidhjes, klienti duhet të ndalojë përdorimin e mjeteve përkatëse të pranimit të pagesës dhe t'i kthejë ato menjëherë UTA-s ose t'i asgjësojë ato me kërkesën e UTA-s.

15. Mbrojtja e të dhënave

- (a) UTA përpunon të dhëna personale vetëm në kuadër e dispozitave të mbrojtjes së të dhënave personale (veçanërisht Rregullores Bazë për Mbrojtjen e të Dhënave Personale (DSGVO) dhe Ligjit Federal për Mbrojtjen e të Dhënave (BDSG)) për qëllime e veta (veçanërisht për të siguruar shërbimet objekt i Kontratës së Klientit). Kjo përfshin edhe transferimin e të dhënave personale të palët e treta (p.sh. Partnerët e Shërbimit UTA) varësisht nëse lejohet nga ligji për mbrojtjen e të dhënave personale.
- (b) UTA ka të drejtë të përpunojë të dhënat bazë dhe të dhënat e transaksioneve të klientit, si dhe persona të tij të kontaktit dhe punonjësit e tij (p.sh., të shoferëve), për aq sa kjo është e nevojshme për suportin e zakonshëm dhe/ose për përbushjen e duhur të shërbimeve. Në këtë kuadër, UTA, me pëlqimin e klientit të dhënë me lidhjen e kësaj Kontrate Klienti, transferon për qëllime specifike të dhënat e gjeneruara nga transaksionet e biznesit e që i janë transmetuar nga klienti (përfshirë të dhëna personale, sipas rrethanave të caktuara), veçanërisht brenda Grupit UTA/Edenred (p.sh., të shoqëri të tjera UTA kombëtare: www.uta.com/en-company). Transferimi i të dhënave të tilla si të dhënat e shoqërisë dhe adresës, si dhe informacioni në lidhje me transaksionet tregtare të kryera, bëhet me qëllim të përbushjes së detyrimeve kontraktore dhe përmirësimit të ofertave të shërbimit për klientin. Çdo përpunim i të dhënave personale, përfshirë transferimin, bëhet në përputhje me kërkesat ligjore për mbrojtjen e të dhënave personale. Në rast të transmetimit të të dhënave personale tek UTA, klienti garanton se ka të drejtë ta bëjë transmetimin e tyre. Nëse është rasti, klienti duhet të lidhë një marrëveshje të veçantë për përpunimin e porosisë me UTA-n (p.sh. për stampim e kartave të shërbimit të personalizuar). Termat aktualë të UTA-s për mbrojtjen e të dhënave janë publikuar në www.uta.com/en/data-protection.
- (c) Klienti merr përsipër të informojë përdoruesit e autorizuar dhe personat e tjerë që punojnë për të, të dhënat e të cilëve i përpunon UTA, për deklaraten e UTA-s për mbrojtjen e të dhënave personale.

16. Ligji i zbatueshëm dhe juridiksioni

- (a) Për këto Kushte të Përgjithshme Kontraktore dhe për marrëdhënien kontraktore me Klientin, si dhe për të gjitha kërkesat që rezultojnë prej tyre ose në lidhje me to, përfshirë pretendimet për dëmshpërbim, zbatohet ligji gjerman pa marrë parasysh dispozitat e së drejtës ndërkombëtare private të zbatueshme sipas tij dhe Konventës së Kombeve të Bashkuara për kontratat e shitjes ndërkombëtare të mallrave (CISG), me përjashtim të së drejtës së zgjedhjes të ligjit të zbatueshëm të vendit të origjinës së klientit, si në vijim. Nëse mosmarrëveshja ligjore sipas pikës 16(b) zhvillohet në selinë e të paditurit, UTA mund të zgjedhë ligjin e vendit të selisë së vendit të ligjit gjerman (zgjedhja pasuese e ligjit të vendit të origjinës së klientit), nëse klienti nuk e kundërshton këtë zgjedhje brenda një (1) muaji pasi të ketë marrë dijeni. UTA e bën zgjedhjen pasuese të ligjit me deklarate me shkrim ndaj klientit jo më vonë se me njoftimin e kërkesëpadisë dhe në të njëjtën kohë duke informuar klientin për të drejtën e tij për kundërshtim. Kjo zgjedhje pasuese e ligjit shtrihet ekskluzivisht për objektin e mosmarrëveshjes në fjalë dhe nuk ka efekt të mëtejshëm.
Pika 4 mbetet e pacenuara nga paragrafi i mësipërm, konkretisht për kontratat për blerjen e shërbimeve nga Partnerët e Shërbimit UTA rregullohen nga ligji i zbatueshëm sipas këtyre kontratave të shërbimit i zgjedhur në Kushtet e Përgjithshme Kontraktore të Partnerit të Shërbimit UTA).
- (b) Vendi ekskluziv i juridiksionit, gjithashtu ai ndërkombëtar, për të gjitha mosmarrëveshjet që lindin nga Kontrata e Klientit ose në lidhje me të, përfshirë për pretendime për dëmshpërbim, është Aschaffenburg, Gjermani, ose vendi i përgjithshëm i juridiksionit në vendin e selisë së të paditurit. Dispozitat ligjore të detyrueshme, veçanërisht ato që kanë të bëjnë me juridiksionin ekskluziv, mbeten të pacenuara. Pika 4 mbetet e pacenuara, konkretisht për mosmarrëveshjet që lindin nga ose lidhen me një kontratë për blerjen e shërbimeve nga Partnerët e Shërbimit UTA, zbatohet vendi i juridiksionit i rënë dakord në përputhje me pikën 4(f).

17. Verschiedenes

- (a) Sollte eine Bestimmung dieser AGB unwirksam sein oder werden, so bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen unberührt.
- (b) Gegen die Ansprüche der UTA kann der Kunde mit etwaigen eigenen Ansprüchen nur dann aufrechnen, wenn seine Gegenforderung unbestritten oder rechtskräftig festgestellt ist oder sofern es sich um Gegenansprüche aus demselben Rechtsverhältnis handelt; dies gilt auch für die Geltendmachung von Zurückbehaltungsrechten durch den Kunden.
- (c) Mündliche Nebenabreden bestehen nicht.
- (d) Sofern in diesen AGB die Textform vorausgesetzt wird, genügen zu deren Einhaltung schriftliche oder elektronische Erklärungen, z.B. durch E-Mail oder Telefax.
- (e) UTA ist berechtigt, ihre Rechte und Pflichten aus diesem Kundenvertrag auf die Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG, Deutschland, zu übertragen. UTA ist zudem jederzeit auch ohne Zustimmung des Kunden berechtigt, den gesamten Kundenvertrag oder einzelne Rechte und Pflichten hieraus auf ein mit ihm im Sinne von § 15 AktG verbundenes Unternehmen zu übertragen. UTA wird den Kunden über die Vertragsübertragung schriftlich rechtzeitig unterrichten.
- (f) Für Geschäftsbeziehungen mit ausländischen Kunden gelten gleichfalls diese in der deutschen Sprache abgefassten AGB. Die den ausländischen Kunden jeweils zugänglich gemachte Übersetzung hiervon in der Kundenlandsprache oder in der englischen Sprache stellen allein einen besonderen, allerdings rechtlich unverbindlichen Service der UTA dar und sollen dem besseren Verständnis dienen. Im Falle eines Auslegungsstreites hat stets der deutsche Text Vorrang.

Stand: 03/2022

17. Të ndryshme

- (a) Nëse ndonjë dispozitë e këtyre Kushteve të Përgjithshme Kontraktore është ose bëhet e pavlefshme, vlefshmëria e dispozitave të tjera mbetet e pacenuar.
- (b) Klienti mund të kompensojë çdo pretendim të tij ndaj pretendimeve të UTA-s vetëm nëse kundërpadia e tij është e pakundërshtuar ose është vërtetuar ligjrisht, apo nëse ka të bëjë me kundërpadi të nga e njëjta marrëdhënie juridike; kjo vlen edhe për mbrojtjen e të drejtave për rezervën e titullit të klientit.
- (c) Nuk ka marrëveshje të tjera verbale.
- (d) Për rastet kur në këto Kushte të Përgjithshme Kontraktore kërkohet forma e shkruar, deklarata në formë shkresore apo elektronike, p.sh. me e-mail ose faks, mjafton për të përmbushur këtë detyrim.
- (e) UTA ka të drejtë të transferojë të drejtat dhe detyrimet e saj nga kjo Kontratë Klientit të Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG, Gjermani. UTA gjithashtu ka të drejtë në çdo kohë, edhe pa pëlqimin e klientit, të transferojë të gjithë Kontratën e Klientit ose të drejtat dhe detyrimet individuale që burojnë prej saj te një shoqëri e lidhur me të sipas nenit 15 të Ligjit Gjerman të Shoqërive Aksionere (AktG). UTA e informon klientin në kohë të përshtatshme me shkrim për transferimin e kontratës.
- (f) Për marrëdhëniet e biznesit me klientë të huaj vlejnë gjithashtu këto Kushte të Përgjithshme Kontraktore, të hartuara në gjuhën gjermane. Përkthimi i tyre, vënë në dispozicion të klientëve të huaj në gjuhën kombëtare të klientit ose në gjuhën angleze, përfaqëson një shërbim të posaçëm të UTA-s, megjithatë juridikisht jo detyrues dhe i shërbën të kuptuarit më të mirë. Në rast mosmarrëveshjeje për shkak interpretimi, teksti në gjermanisht ka gjithmonë përparësi.

Gjendja: 03/2022

Data Privacy Notice relating to the UTA New Customer Application

By means of this Notice, we are informing you of how your personal data will be processed by UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG, and of your rights relating thereto.

1. Controller responsible for the processing

UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG
 Heinrich-Eckstein-Str. 1
 63801 Kleinostheim/Main
 Telephone +49 (0) 6027 5 09-0
 Telefax +49 (0) 6027 509-77177
 Email info@uta.com
 Internet www.uta.com

The controller's representatives

Carsten Bettermann

2. Contact details of the data protection officer

You can contact our data protection officer by post at the address given above, adding the words "Data Protection Officer", or by email at:

datenschutz@uta.de

3. Purposes and legal bases of the processing

We shall process your personal data with due regard being given to the EU General Data Protection Regulation, to the Bundesdatenschutzgesetz (BDSG) [German Federal Data Protection Act] and to sector-specific regulations (special laws) containing provisions relevant to data protection.

3a. For the fulfilment of contractual duties (Article 6 (1) b GDPR)

If you apply for a customer relationship with UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG, the data that you provide will be processed by us for concluding a contract and for assessing the economic risk to be taken on by us.

- Data processing within the framework of a business relationship

If a contract is concluded, we shall process your data for the purpose of carrying out the contractual relationship. The personal data processed in this respect will encompass master data (e.g. company name, business name, address), details of a central contact person and data that we need from you for billing purposes (e.g. VAT ID no., banking details) within the framework of the contractual relationship. This will also include processing operations that take place in connection with the sending of acceptance media.

Without processing of your personal data it would not be possible to conclude or carry out the contractual relationship.

- Use of data in the event of default in payment

In the event of default in payment, we may assign claims to third parties. In this respect, all essential data will, to the necessary extent, be handed over to the respective third party (e.g. debt collection company) for the purpose of handling the debt collection procedure.

3b. Ordering products & services (Article 6 (1) b GDPR)

If products and/or services in the categories set out below are ordered and used, it may be necessary to process further personal data in addition to the aforementioned data. This data will essentially encompass:

- acceptance media (service cards, toll boxes)

vehicle-related data (e.g. vehicle keeper or lessor, car registration number), driver details (shipping address, if different, or name imprinted on the service card),

- digital services (UTA exclusive customer area, e-invoicing, electronic data output, UTA Station Finder app)

electronic contact details (email address) for information on a new billing document or for transferring billing details or in the course of the creation of new users of the UTA exclusive customer area or in the event of use of the feedback feature within the UTA Station Finder app. Within this app, we shall, furthermore, process your location data in order to be able to indicate to you the nearest acceptance point.

- (toll) registration procedure

customer master data for validation purposes (e.g. company master data), processing of all data required by the acceptance system operator (varies depending upon the acceptance system).

In the course of the registration procedure for using selected toll acceptance systems, or if third-party service cards are issued by UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG, we shall, without exception, process the personal data that is mandatorily required by the acceptance partner / system operator. For legitimising your details communicated to us in the course of the registration process, it may be necessary to prove these details to acceptance partners/system operators by means of corresponding documents (e.g. the vehicle registration document).

In order to be able to fully assist you with possible queries or in cases of enforcement by the toll acceptance system operator or by national enforcement bodies, we shall store all data provided by you in the course of the registration procedure, also internally.

- credit management

When credit is issued (e.g. on a Mercedes ServiceCard), we shall share all relevant information on the consumption of this credit with the company granting the credit (e.g. Daimler AG). This occurs in order to be able to inform you of offers within the validity period of the credit.

All processing of your personal data in the course of the aforementioned processing procedures for precontractual or contractual purposes will be based on Article 6 (1) b GDPR.

3c. On the basis of a legitimate interest of UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG (Article 6 (1) f GDPR)

Beyond the actual performance of the contract, we shall also process your data in order to protect legitimate interests of ours and third parties. Such processing will be based on Article 6 (1) f GDPR. This processing encompasses:

- assessment of the economic risk to be taken on (ascertainment of credit standing)

To complete the initiation of a transaction and monitor an existing customer relationship, in particular in the event of default in payment, we shall make use of the support provided by credit reference agencies. These will assess the risk of default on the basis of existing information, including your personal data among other things. The result will be personally viewed at our company again and be assessed by an employee of UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG in respect of possible consequences for the business relationship.

No fully automated rating will take place.

- marketing for our own products and services

If we are not given the names of any specific contact persons for promotional targeting, we shall use the given details of the central contact person and shall, within the framework of the contractual relationship, inform you of products and services of UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG and our affiliates.

You may at any time, with effect for the future, revoke your consent to the passing-on of your data.

The processing of your data for the protection of our legitimate interests may also include:

- measures relating to business management and the further development of our own products and services

internal monitoring for controlling the existing business relationship.

- prevention

In order to preventively avoid criminal offences, we shall monitor the usage behaviour and use of your acceptance media.

- checking and optimising procedures for needs analysis and direct customer targeting, including internal customer segmentation

3d. On the basis of consent (Article 6 (1) c GDPR)

Data Privacy Notice relating to the UTA New Customer Application

Insofar as you have given us your consent to the processing of your personal data for certain purposes (see details below), this processing will be lawful on the basis of your consent. Consent given may be revoked at any time. This also applies to the revocation of any consent given to us prior to the entry into effect of the GDPR, i.e. prior to 25 May 2018. Please note that revocation will only be effective for the future. It will not affect any processing carried out prior to revocation.

- subscribing to the newsletter for promotional targeting

Newsletters will be sent to you only on the basis of separate consent.

- (personal) guarantees

In the case of personal guarantees given by third parties (third-party providers of security), UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG will process all necessary personal data along with information on the economic and financial circumstances of such third party.

3e. For fulfilling statutory obligations in connection with Article 6 (1) c GDPR

In the course of fiscal processes and for fulfilling statutory archiving requirements.

4. Categories of recipients of personal data

All departments of the company that absolutely need your data for performing our contractual and statutory duties will receive access to your data.

Contractually bound service providers and agents may likewise come into contact with your data. These partners have been placed under a corresponding contractual obligation to comply with the directives under data protection law within the framework of commissioned processing and will support UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG in the implementation of the business relationship.

We use commissioned processors for, among other things, the following services: support/servicing/development of IT applications, call centre services, data destruction and disposal, sending of advertising material, website hosting, website design, lettershop, building security, address data validation, driving licence checks, process support (24/7), online authorisation, breakdown services.

In special circumstances, we shall process your personal data together with cooperation partners. In this respect, each party will process your data exclusively for a specific purpose and within the framework of shared responsibility. This type of contract exists within the framework of:

- Sales partnerships / Models of cooperation

In models in which the cooperation partners involved are in an independent contractual relationship with you, we may exchange data within the cooperation. The respective processing of your data including the further processing of previously exchanged data by each cooperation partner is based on the direct contractual relationship with you. There is no further obligation to inform about the data processing by the cooperation partner at this point, since we can assume that you have been comprehensively informed about the processing of your data by the cooperation partner in the context of the separate contractual relationship with the cooperation partner. There is no authority to issue instructions to the respective cooperation partner.

- activities with intra-group companies or affiliates

- billing services

External service providers In the course of performing contractual duties, we shall, in part, use the services of external service providers. We use such service providers for the following services: credit reports, toll registrations, logistics services, refund services, debt collection procedures, billing of service procurements under the expenditure reimbursement procedure.

In all aforementioned cases, we ensure that third parties only receive access to the personal data needed for the performance of their individual tasks.

Further recipients

Moreover, we may transfer your data to other recipients, e.g. public authorities for the fulfilment of statutory duties to notify, such as social insurance institutions, tax authorities or law enforcement agencies.

Very important: Under no circumstances will UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG sell on your data to third parties.

5. Data transfer to a third country

If we have your data processed by a service provider outside of the EU/EEA, the processing will take place only insofar as the EU Commission has confirmed that the third country concerned has an adequate level of data protection, or insofar as other adequate data protection safeguards exist.

6. Duration of data storage

Your data will be erased as soon as it is no longer needed for processing for the aforementioned purposes. In this respect, it may occur that, among other things, your data will be stored for the period during which claims could be asserted against our company (statutory limitation period - 3 years). Additionally, we shall store your data insofar as we are legally obliged to do so. These duties are derived from, inter alia, the HGB [German Commercial Code] and the AO [Tax Code].

7. Rights of the data subject

At the aforementioned address, you may at any time demand information about the data stored concerning you. Additionally, you have the right to rectification or erasure, the right to restriction of processing and the right to object.

8. Right to lodge a complaint

You have the right to lodge a complaint with the aforementioned data protection officer or a data protection supervisory authority. The data protection supervisory authority that has jurisdiction over us is:

Bayerisches Landesamt für Datenschutzaufsicht [Bavarian State Office for Data Protection Supervision]

Promenade 27
91522 Ansbach